

Great Lakes

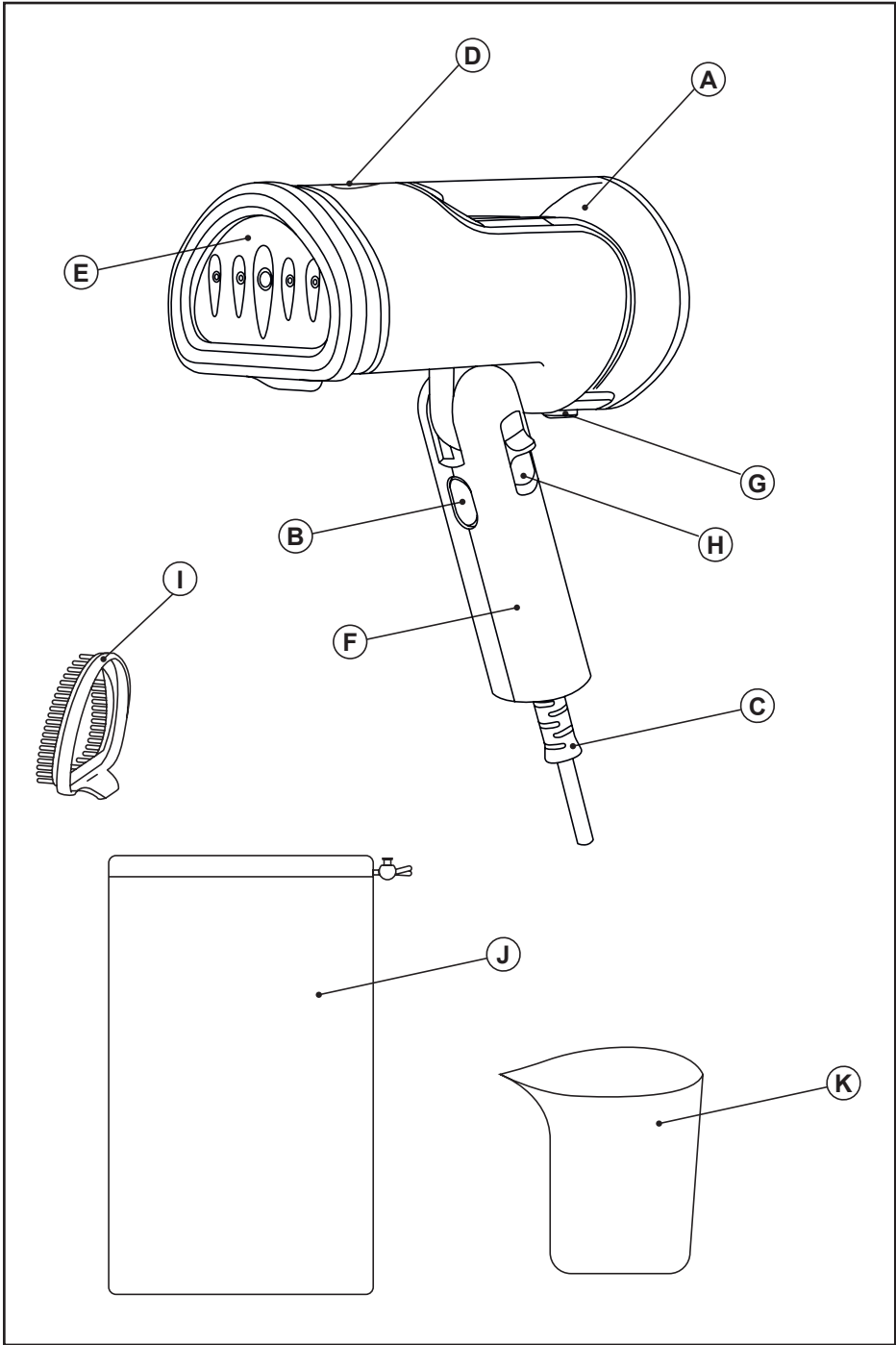


- ES) Planchado Vertical Instrucciones de uso
- EN) Vertical Ironing Instructions for use
- FR) Repassage vertical Mode d'emploi
- DE) Vertikal bügeln Gebrauchsanweisung
- PT) Engomar na vertical Instruções de uso
- IT) Stiratura verticale Istruzioni per l'uso
- CA) Raspall de vapor Instruccions d'ús
- NL) Verticaal strijken Gebruiksaanwijzing
- CZ) Svislé žehlení Návod k použití
- PL) Prasowanie pionowe Instrukcja obsługi
- SK) Svislé žehlení Návod na použitie
- HU) Vertikális lemez Használati utasítás
- BU) Доливане на вода Инструкция за употреба
- RO) Călcarea verticală Instrucțiuni de utilizare
- AR) مجعد الشعر لوحة عمودية

solac

lo que hacemos, lo hacemos bien





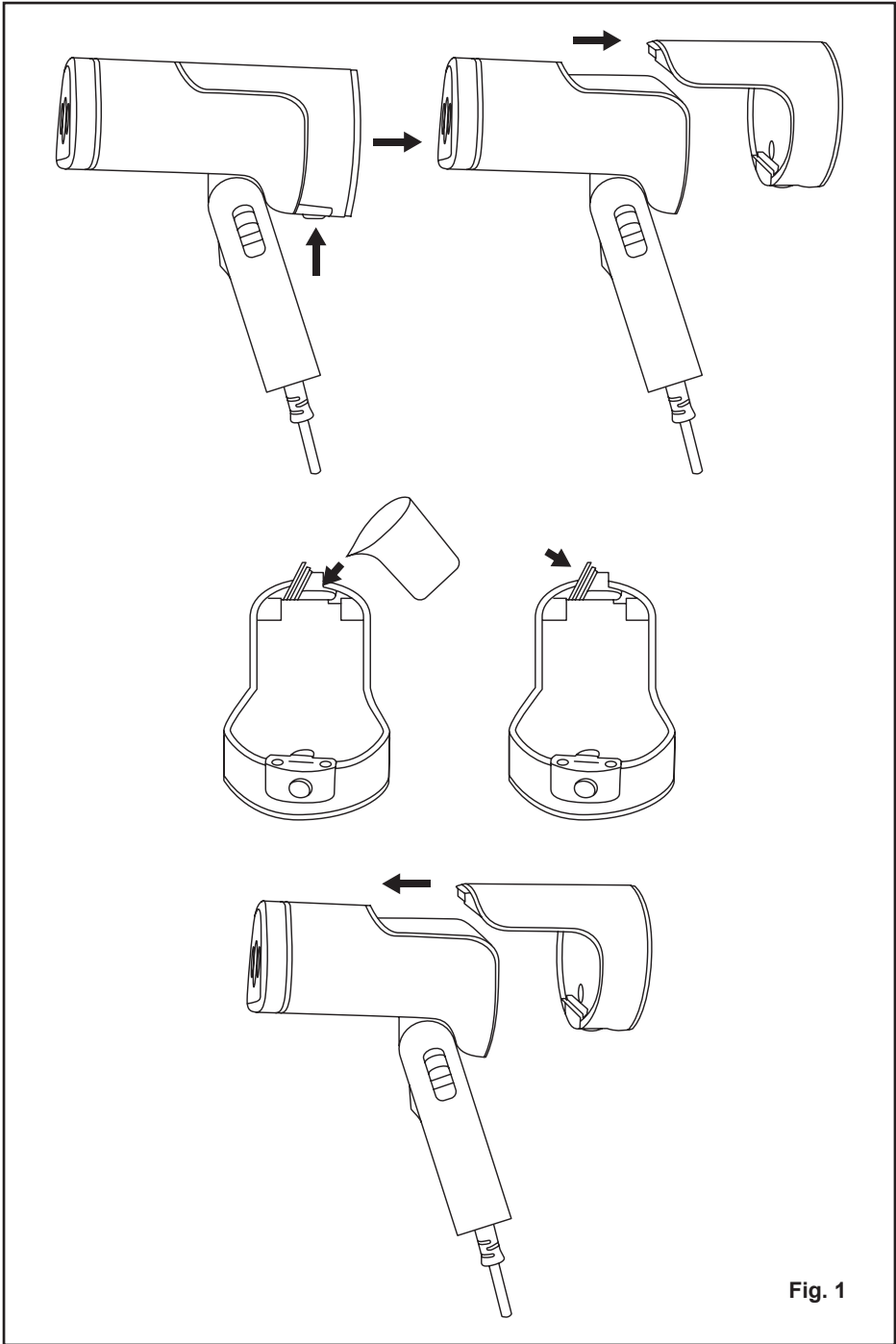


Fig. 1

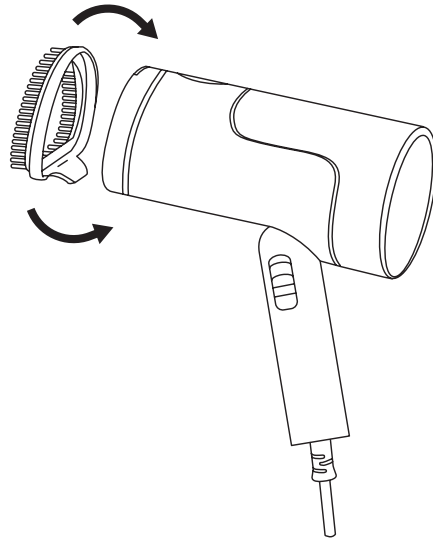


Fig. 2

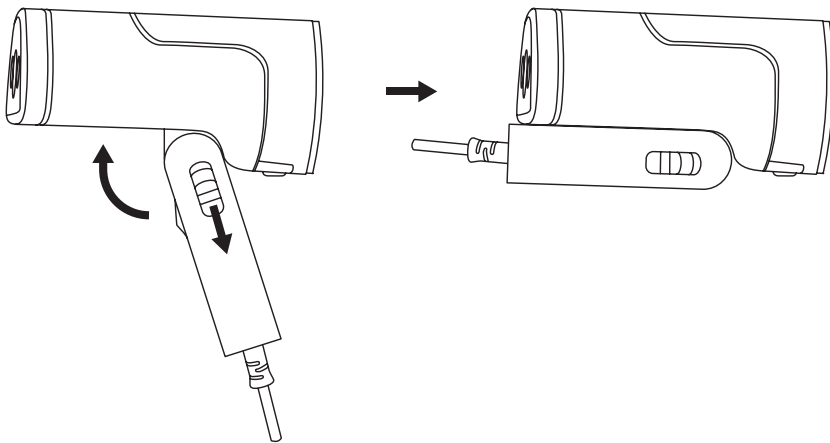


Fig. 3

DESCRIPCIÓN

- A Tanque de agua
- B Botón de apertura de vapor
- C cable de alimentación
- D Indicador de luz
- E Cabezal de salida de vapor
- F Mango
- G Botón de liberación de depósito
- H Botón para plegar el mango
- I Cepillo (accesorio extraíble)
- J Bolsa para almacenar
- K vaso de llenado

Caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, éstos también pueden adquirirse por separado en los Servicios de Asistencia Técnica.

UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- Antes de cada uso, extender completamente el cable de alimentación del aparato.
- No poner el aparato en marcha sin agua.
- Hacer uso del mango para coger o transportar el aparato.
- No utilizar el aparato inclinado, ni darle la vuelta.
- No dar la vuelta al aparato mientras está en uso o conectado a la red.
- No forzar la capacidad de trabajo del aparato.
- Desenchufar el aparato de la red antes de rellenar el depósito de agua.
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza, ajuste, carga o cambio de accesorios.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.
- No guardar el aparato si todavía está caliente.
- Usar este aparato, sus accesorios y herramientas de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. Usar el aparato para operaciones diferentes

a las previstas podría causar una situación de peligro.

- Se recomienda el uso de agua destilada, especialmente si el agua de la que usted dispone contiene algún tipo de lodo o es del tipo "dura" (que contiene calcio o magnesio).
- No dejar nunca el aparato conectado y sin vigilancia. Además, ahorrará energía y prolongará la vida del aparato.
- No utilizar el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de una persona o animal.
- **ADVERTENCIA:** Pueden provocarse condensaciones de agua en las superficies y objetos situados en las inmediaciones del aparato.

MODO DE EMPLEO

NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Algunas partes del aparato han sido ligeramente engrasadas, en consecuencia, al poner en marcha el aparato por primera vez puede desprender un ligero humo. Al cabo de poco tiempo este humo cesará.
- Para eliminar el olor que desprende el aparato al utilizarlo por primera vez, se recomienda tenerlo en marcha a máxima potencia durante 2 horas en una habitación bien ventilada.
- Preparar el aparato acorde a la función que desee realizar:
- Al utilizar el vaporizador de prendas por primera vez, deje que suelte vapor durante unos minutos. Esto contribuye a eliminar las impurezas y olores, que podrían permanecer debido al proceso de fabricación.
- Al utilizar el vaporizador de prendas por primera vez, es posible que desee probar el vaporizador en un viejo pedazo de tela, antes de utilizarlo con su ropa.

LLENADO DE AGUA: (FIG 1)

- Es imprescindible haber llenado previamente el depósito con agua antes de poner el aparato en marcha.
- Extraer el depósito del aparato pulsando el botón de apertura.
- Abrir la tapa de la boca de llenado.
- Llenar el depósito respetando el nivel MAX.

- Cerrar la tapa de la boca de llenado.
- Volver a colocar el depósito en su alojamiento, asegurándose que esté debidamente encajado y presionando el botón de apertura.

USO:

- Extender completamente el cable antes de enchufar.
- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- El piloto luminoso se iluminará en color rojo.
- Dejar calentar el aparato unos minutos.
- Esperar a que el piloto luminoso cambie a verde, lo que señalará que el aparato ha alcanzado la temperatura adecuada.
- Durante el uso del aparato el piloto luminoso se conectará y desconectará de forma automática, indicado de este modo el funcionamiento de los elementos calefactores para mantener la temperatura deseada.
- Presione el botón de vapor para empezar a vaporizar.
- Orientar el aparato para dirigir el flujo de vapor hacia la dirección deseada.

VAPORIZAR PRENDAS:

- El vaporizador de prendas es fácil de usar y es perfecto para la eliminación de arrugas o pliegues de la ropa y las cortinas, así como para revitalizar los textiles del hogar.
- Se puede utilizar en la mayoría de tejidos, siempre y cuando la prenda esté colgada o donde el vaporizador pueda ser utilizado fácilmente en una posición vertical, moviéndolo sobre la prenda en un movimiento ascendente y descendente.
- NOTA: el vaporizador de prendas está diseñado para ser utilizado en una posición vertical sobre prendas colgadas. Absténgase de utilizar el vaporizador en prendas colocadas en una posición horizontal.
- Cuelgue la prenda de una percha y estire ligeramente la tela con una mano.
- Compruebe que haya ventilación detrás de la tela.
- Compruebe que los bolsillos de la prenda estén vacíos.
- NOTA: Se recomienda no vaporizar sobre accesorios de metal. Actúe con cuidado y vaporice en torno a los accesorios de metal.

UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:

- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Retirar el agua del depósito.
- Dejar enfriar
- Limpiar el aparato.

ACOPLAR EL ACCESORIO (FIG 2):

- Atención: Siempre deje que el vaporizador se enfríe antes de ensamblar o quitar los accesorios.
- Montaje del cepillo de tela:
 - 1 alinee la parte inferior que sobresale del cepillo para tela en la ranura inferior del cabezal de vapor.
 - 2 empuje el cabezal del cepillo para tela hasta que la parte superior que sobresale también haga clic en la ranura superior del cabezal de vapor.

ASA PLEGABLE (FIG 3):

- Esta máquina tiene una función de plegado de mango bien diseñada, el mango se puede plegar, estirar, recoger y viajar de manera conveniente.
- El producto tiene una asa plegable, para mejor guardado y transporte.
- Doblar: deslizar el botón de plegar el mango hacia abajo, luego doblar el asa hacia adelante.
- Estirar: Estire el mango hacia atrás, hasta que haga click.

PROTECTOR TÉRMICO DE SEGURIDAD:

- El aparato dispone de un dispositivo térmico de seguridad que protege el aparato de cualquier sobrecalentamiento.
- Si el aparato se desconecta por sí mismo y no vuelve a conectarse, proceder a desenchufarlo de la red, esperar unos 15 minutos antes de volver a conectarlo, Si sigue sin funcionar, acudir a uno de los servicios de asistencia técnica autorizados.

DESCALCIFICACIÓN

- Si el aparato comienza a producir vapor más lentamente, o deja de producir vapor y luego comienza de nuevo, es posible que deba ser descalcificado. La descalcificación se refiere a eliminar los depósitos de calcio que se forman con el tiempo en las partes metálicas del vaporizador. Para obtener el mejor rendimiento del vaporizador de prendas,

descalcifique la unidad de vez en cuando. La frecuencia depende de la dureza del agua que se utiliza y de la frecuencia de uso del producto

- Método:
- 1. Para descalcificar, use una solución de 1/3 de vinagre blanco 2/3 de agua en el tanque de agua.
- 2. Conecte la unidad a una toma de corriente. Espere hasta que la luz roja se apague, y luego presione el botón de vapor hasta que toda la cantidad se haya vaporizado. Suelte el botón de vapor, desenchufe de la toma de corriente y deje enfriar durante 30 minutos.
- Repita el procedimiento anterior tantas veces como sea necesario hasta que obtenga de nuevo una velocidad de vapor normal, generalmente de 2 a 3 veces. Con cada ciclo repetido, use una solución nueva de vinagre y agua.
- Ejecute un ciclo de agua destilada a través de la unidad al finalizar la descalcificación antes de usar el producto nuevamente.
- asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Algunas partes del aparato han sido ligeramente engrasadas, en consecuencia, al poner en marcha el aparato por primera vez puede desprender un ligero humo. Al cabo de poco tiempo este humo cesará.
- Para eliminar el olor que desprende el aparato al utilizarlo por primera vez, se recomienda tenerlo en marcha a máxima potencia durante 2 horas en una habitación bien ventilada.

LIMPIEZA

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el conjunto eléctrico y el conector de red con un paño húmedo y secarlos después. **NO SUMERGIRLOS NUNCA EN AGUA O CUALQUIER OTRO LÍQUIDO.**
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.

- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.

POSIBLES PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
No hay vapor	El vaporizador no está encendido	Presione el botón de vapor
El vaporizador no calienta	El vaporizador no está encendido	Enchufe en una toma de corriente
No hay vapor	El nivel de agua es bajo	Desenchufe el producto y vuelva a llenar el tanque de agua
Rendimiento del vapor deficiente	Sedimento en el tanque	Descalcifique el tanque de agua

DESCRIPTION

A	Water tank
B	Steam button
C	Power cord
D	Light indicator
E	Steam head
F	Handle
G	Water tank release button
H	Fold button
I	Fabric brush (accessory removable)
J	Bag
K	Cup

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

USE AND CARE:

- Fully extend the appliance's power cable before each use.
- Do not start the appliance without water.
- Use the handle to hold or transport the appliance.
- Do not use the appliance tilted, or turn it over.
- Do not turn the appliance over while it is in use or connected to the network.
- Do not force the appliance's work capacity.
- Unplug the appliance from the mains before refilling the water tank.
- Unplug the appliance when not in use and before carrying out any cleaning, adjusting, loading or changing accessories.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Do not store the appliance if it is still hot.
- Use the appliance and its accessories and tools in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use the appliance for operations

different from those intended could result in a hazardous situation.

- It is advisable to use distilled water, especially if the water in your area contains clay or if it is "hard" (containing lime or magnesium).
- Never leave the appliance connected and unattended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.
- CAUTION: Water condensation may appear on the surfaces and objects around this appliance.

INSTRUCTIONS FOR USE**BEFORE USE:**

- Make sure that all products' packaging has been removed.
- Some parts of the appliance have been lightly greased. Consequently, the first time the appliance is used a light smoke may be detected. After a short time, this smoke will disappear.
- To eliminate the smell given off by the appliance when used for the first time, it is recommended to have it on at full power for 2 hours in a well-ventilated room.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use:
- When operating the garment steamer for the first time, allow it to steam for a few minutes, this will remove any impurities and odours that might have been left by the manufacturing process.
- When operating the steam garment for the first time, you may want to try the steamer on an old piece of fabric before steaming your fabric.

FILLING WITH WATER: (FIG 1)

- You must fill the water compartment before turning on the appliance.
- Open the tank by pressing the opening button.
- Open silicone cover.
- Fill the tank with water till MAX.
- Close the cover
- Put the tank back into its place by pressing the opening button, and fill the guides.

USE:

- Extend the cable completely before plugging it in.
- Connect the appliance to the mains.
- The pilot light comes on in red color.
- Leave to heat up for a few Minutes.
- Wait until the pilot light change to green will indicate that the appliance has reached an adequate temperature.
- During the appliance's use the pilot light will come on and off automatically, indicating the heating elements are working, and therefore maintaining the desired temperature.
- Push the Steam button to start working
- Orient the appliance to direct the steam flow in the desired direction

STEAM GARMENT:

- The steam garment is easy to use and is perfect for removing wrinkles/creases from garments and curtains as well as refreshing furnishings fabrics.
- It can be used on most fabric as long as the fabric is hanging or where the garment steamer can be easily used in an upright position moving over the fabric in an up and down motion.
- NOTE: the garment steamer is designed to be used in an upright position on hanging garments, refrain from using the steamer in or on garments in a horizontal position.
- Hang the garment from a hanger and stretch the fabric slightly with one hand.
- Check that there is ventilation behind the fabric.
- Check garment pockets are empty.
- NOTE: we recommend you do not steam over metal accessories, use caution and steam around the metal accessories.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- Unplug the appliance from the mains.
- Remove the water from the water tank.
- Let the product cool down
- Clean the appliance.

ASSEMBLE THE ACCESSORIES (FIG 2)

- Attention: Always let the steamer cool down before assembling or removing the attachments.

- Assembly of fabric brush:

- 1 Align the bottom protruding part of the fabric brush into the bottom groove of the steam head.
- 2 Push the head of the fabric brush until the top protruding part also clicks in the top groove of the steam head.

HANDLE FOLDING (FIG 3)

- This machine is with well-designed handle folding function, the handle can be folded, stretchable, convenient collection and travel.
- Fold: Slide the button down to the bottom, then fold forward, press the handle to the bottom and fold:
- Stretch: Stretch the handle backward, lock button "click", stretch is done.

SAFETY THERMAL PROTECTOR:

- The appliance has a safety device, which protects the appliance from overheating.
- If the appliance turns itself off and does not switch itself on again, disconnect it from the mains supply, and wait for approximately 15 minutes before reconnecting. If the machine does not start again seek authorised technical assistance.

DECALCIFICATION

- If the appliance begins to produce steam more slowly than, or stops producing steam and then starts again, you may need to decalcify your steamer. Decalcification refers to removing the calcium deposits that form over time on the metal parts of the steamer. For best performance from the Garment Steamer, please decalcify the unit from time to time. The frequency depends upon the hardness of the water being used and how often you use the steamer.
- Method:
 1. To decalcify, use a solution of 1/3 white vinegar 2/3 water in the water tank.
 2. Plug the unit into electrical outlet. Wait until the red light goes off then push the steam button, and run until all amount has steamed. Release the steam button, unplug from electrical outlet, and allow to cool for 30 minutes.
- Repeat the above procedure as many times as necessary until a normal steam rate returns, usually 2 to 3 times. With each repeated cycle, use a fresh solution of

vinegar and water.

- Run one cycle of distilled water through the unit at the completion of decalcification before using the product again.

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the electrical equipment and the mains connection with a damp cloth and dry. **DO NOT IMMERSE IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.**
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

TROUBLESHOOTING THE STEAMER

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
No steam	Steamer is not turned on	Press the steam on button
Steamer fails to heat	Steamer is not plugged in	Plug into electrical outlet
NO steam	Water level is low	Unplug the steamer and refill water tank
Poor steam performance	Sediment in tank	Decalcify water tank

DESCRIPTION

A	Réservoir d'eau
B	Bouton d'ouverture vapeur
C	Câble d'alimentation
D	Voyant d'éclairage
E	Tête de sortie de vapeur
F	Poignée
G	Bouton de libération du réservoir
H	Bouton de pliage de la poignée
I	Brosse (accessoire amovible)
J	Sac de rangement
K	Verre de remplissage

Si votre modèle ne dispose pas des accessoires précédemment décrits, ceux-ci peuvent être achetés séparément auprès des services d'assistance technique.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble électrique de l'appareil.
- Ne jamais mettre en marche l'appareil sans eau.
- Utiliser la poignée pour prendre ou transporter l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en position inclinée, ni le retourner.
- Ne pas retourner l'appareil quand il est en cours d'utilisation ou branché au secteur.
- Ne pas forcer la capacité de travail de l'appareil.
- Débrancher l'appareil du secteur avant de remplir le réservoir d'eau.
- Débrancher l'appareil du réseau électrique si vous ne l'utilisez pas et avant toute opération de nettoyage, réglage, mise en place ou changement d'accessoires.
- Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances
- Ne pas ranger l'appareil s'il est encore chaud.
- Utiliser cet appareil, ses accessoires et outils conformément au mode d'emploi, en tenant compte des conditions de travail et du travail

à réaliser. L'utilisation de l'appareil pour des opérations autres que celles pour lesquelles il a été conçu pourrait impliquer des situations dangereuses.

- L'usage d'eau distillée est spécialement recommandé, si l'eau à disposition est boueuse ou du type « dure » (contenant du calcium ou du magnésium).
- Ne jamais laisser l'appareil branché sans surveillance. Vous réduirez par la même occasion la consommation d'énergie et prolongerez la durée de vie de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil sur une partie du corps d'une personne ou d'un animal.
- AVERTISSEMENT : Des condensations d'eau peuvent se produire sur les surfaces et les objets placés à proximité de l'appareil.

MODE D'EMPLOI**REMARQUES AVANT UTILISATION :**

- S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- Certaines parties de l'appareil ayant été légèrement graissées, il est possible que l'appareil dégage un peu de fumée lors de la première utilisation. La fumée disparaîtra rapidement.
- Pour éliminer l'odeur de neuf au premier fonctionnement, on recommande de le faire marcher à la puissance maximale pendant 2 heures dans une pièce bien ventilée.
- Préparer l'appareil conformément à la fonction désirée :
- Lors de la première utilisation du défroisseur, laissez sortir la vapeur durant quelques minutes pour éliminer d'éventuelles impuretés et odeurs qui auraient pu subsister en raison du processus de fabrication.
- Lorsque vous utiliserez le défroisseur pour la première fois, essayez-le sur un vieux morceau de tissu avant de l'utiliser sur vos vêtements.

REMPLISSAGE D'EAU : (FIG 1)

- Il est indispensable de remplir d'eau le réservoir avant de mettre en marche l'appareil.
- Retirer le réservoir de l'appareil et appuyer sur le bouton d'ouverture.
- Ouvrir le couvercle du bec de remplissage.
- Remplir le réservoir avec une quantité d'eau

respectant le niveau MAX

- Fermer le couvercle du bec de remplissage.
- Remettre le réservoir dans son logement, en s'assurant qu'il soit bien encastré et en appuyant sur le bouton d'ouverture.

UTILISATION :

- Dérouler complètement le câble avant de le brancher.
- Brancher l'appareil au réseau électrique.
- Le voyant s'allumera en rouge.
- Laisser chauffer l'appareil quelques minutes.
- Patienter jusqu'à ce que le voyant devienne vert, indiquant que l'appareil a atteint la température adéquate.
- Lorsque l'appareil sera en marche, le voyant lumineux s'allumera et s'éteindra automatiquement, en indiquant ainsi le bon fonctionnement des parties chauffantes pour maintenir la température désirée.
- Appuyer sur le bouton de vapeur pour l'utiliser.
- Orienter l'appareil pour diriger le flux de vapeur dans la direction désirée.

DÉFROISSAGE DES VÊTEMENTS :

- Le défroisseur-vapeur est facile à utiliser et idéal pour défroisser et éliminer les plis des vêtements et des rideaux, ainsi que pour raviver tout objet en tissu de votre maison.
- Il est possible de vaporiser sur la plupart des tissus, à condition que le vêtement soit suspendu ou que le défroisseur puisse être utilisé sans problème en position verticale, en le déplaçant sur le vêtement de bas en haut ou vice-versa.
- NOTE: le défroisseur-vapeur est conçu pour être utilisé en position verticale sur des vêtements suspendus. Abstenez-vous d'utiliser le défroisseur-vapeur sur des vêtements disposés à l'horizontale.
- Suspendez le vêtement sur un cintre et tirez légèrement sur le tissu avec une main
- Vérifiez qu'il y a de la ventilation derrière le tissu.
- Vérifiez que les poches du vêtement sont vides
- REMARQUE : Il est conseillé de ne pas vaporiser sur les accessoires métalliques. Vaporisez en faisant attention autour des accessoires métalliques.

APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL :

- Débrancher l'appareil de la prise secteur.
- Retirer l'eau du réservoir.
- Laisser refroidir
- Nettoyer l'appareil.

ACCOUPLLEMENT DE L'ACCESSOIRE (FIG. 2)

- Attention: Laisser toujours le vaporisateur refroidir avant de positionner ou de retirer des accessoires.
- Installation de la brosse à tissu :
 - 1 Aligner la partie inférieure saillante de la brosse à tissu dans la fente inférieure de la tête de vapeur.
 - 2 Enfoncer la brosse jusqu'à ce que la partie supérieure saillante s'enclenche dans la rainure supérieure de la tête de vapeur.

POIGNÉE PLIANTE (FIG. 3)

- Cette machine dispose d'une fonction de pliage de la poignée bien pensée. La poignée peut être facilement pliée, étirée, récoltée pour faciliter le transport.
- L'appareil dispose d'une poignée pliante pour faciliter le rangement et le transport.
- Plier : faire coulisser le bouton de pliage de la poignée vers le bas, puis rabattre la poignée vers l'avant.
- Étirer : Tirer la poignée vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

SÉCURITÉ THERMIQUE :

- L'appareil dispose d'un dispositif thermique de sûreté qui protège l'appareil de toute surchauffe.
- Si l'appareil se déconnecte tout seul et que vous ne parvenez pas à le reconnecter, débranchez-le et attendez environ 15 minutes avant de le rebrancher. S'il ne fonctionne toujours pas, faites appel à l'un des services d'assistance technique autorisés.

DÉTARTRAGE

- Si l'appareil produit de la vapeur plus lentement, ou s'arrête et repart, un détartrage pourrait être nécessaire. Le détartrage consiste à éliminer les dépôts de calcaire qui se forment au fil du temps sur les parties métalliques du vaporisateur. Pour de meilleures performances de votre défroisseur à vapeur, détartrer régulièrement l'appareil. La fréquence dépend de la dureté de l'eau utilisée et de la fréquence d'utilisation de

l'appareil

- Méthode :
 1. Pour détartrer l'appareil, utiliser une solution composée de 1/3 de vinaigre blanc et 2/3 d'eau, à verser dans le réservoir d'eau.
 2. Brancher l'appareil à la prise de courant. Attendre que le voyant rouge s'éteigne puis appuyer sur la touche de vapeur jusqu'à ce que toute la quantité de solution contenue dans le réservoir soit vaporisée. Relâcher le bouton de vapeur, débrancher la prise et laisser l'appareil refroidir pendant 30 minutes.
- Répéter la procédure ci-dessus autant de fois que nécessaire jusqu'à obtenir une vitesse de vapeur normale, généralement 2 à 3 fois. À chaque cycle répété, utiliser une solution fraîche de vinaigre et d'eau.
- Exécuter un cycle d'eau distillée dans l'unité une fois le détartrage terminé, avant d'utiliser à nouveau l'appareil.

PROBLÈMES POSSIBLES

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Absence de vapeur	Le vaporisateur n'est pas allumé	Appuyer sur le bouton de vapeur
Le vaporisateur ne chauffe pas	Le vaporisateur n'est pas allumé	Brancher l'appareil à la prise de courant.
Absence de vapeur	Le niveau d'eau est bas	Débrancher le produit et remplir le réservoir d'eau
Mauvaises performances de la vapeur	Résidus dans le réservoir	Détartrer le réservoir d'eau

NETTOYAGE

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil électrique et son connecteur avec un chiffon humide et bien les sécher ensuite. **NE JAMAIS IMMERGER L'APPAREIL NI LE CONNECTEUR DANS L'EAU NI AUCUN AUTRE LIQUIDE.**
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.

BEZEICHNUNG

A	Wasserbehälter
B	Dampfablass-Taste
C	Netzkabel
D	Lichtanzeige
E	Dampfaustrittskopf
F	Griff
G	Taste zur Freigabe des Behälters
H	Taste zum Einklappen des Griffs
I	Bürste (abnehmbares Zubehörteil)
J	Aufbewahrungstasche
K	Füllbecher

Wenn Sie meinen, dass das Gerät nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet ist, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Dienst erwerben.

BENUTZUNG UND PFLEGE:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Niemals das Gerät ohne Wasser einschalten.
- Verwenden Sie den Griff, um das Gerät aufzunehmen oder zu tragen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im gekippten oder umgedrehten Zustand.
- Solange das Gerät in Betrieb oder ans Netz geschlossen ist, darf es nicht umgedreht werden.
- Betriebskapazität des Geräts nicht überbeanspruchen.
- Zum Auffüllen des Wassertanks das Gerät vom Stromnetz nehmen.
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.
- Das Gerät nicht wegräumen, wenn es noch heiß ist.
- Verwenden Sie dieses Gerät, seine Zubehörteile und seine Werkzeuge gemäß diesen Anleitungen und unter

- Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der zu verrichtenden Arbeit. Der Gebrauch des Gerätes für andere als die vorgesehenen Zwecke kann gefährlich sein.
- Das Benutzen von destilliertem Wasser wird empfohlen, besonders wenn es sich beim verfügbaren Leitungswasser um jodhaltiges oder hartes Wasser (das Kalk oder Magnesium enthält) handelt.
 - Das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen und ohne Aufsicht lassen. Sie sparen dadurch Energie und verlängern die Gebrauchsdauer des Gerätes.
 - Das Gerät nicht auf einem Körperteil einer Person oder einem Tier verwenden.
 - **WARNUNG** An den Oberflächen und Gegenständen der unmittelbaren Umgebung des Gerätes können Wasserkondensationen entstehen.

BENUTZUNGSHINWEISE**VOR DER BENUTZUNG:**

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Manche Teile des Bügeleisens wurden leicht eingefettet, weshalb das Gerät bei der Erstanwendung ein bisschen dampfen kann. Nach kurzer Zeit wird dies aufhören.
- Um der auftretenden Geruchsentwicklung bei der ersten Inbetriebnahme entgegenzuwirken, wird empfohlen, das Gerät 2 Stunden lang auf höchster Stufe in einem gut belüfteten Raum in Betrieb zu lassen.
- Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten.
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lassen Sie es einige Minuten Dampf ablassen. Dies trägt dazu bei, dass Unreinheiten und Gerüche entfernt werden, die sich aufgrund des Fabrikationsprozesses noch im Gerät befinden.
- Wenn Sie den Kleidungsdämpfer zum ersten Mal verwenden, sollten Sie ihn zunächst an einem alten Stück Stoff testen, bevor Sie ihn für Ihre Kleidung verwenden.

MIT WASSER FÜLLEN: (FIG 1)

- Der Behälter muss unbedingt mit Wasser gefüllt werden, bevor die Maschine in Gang

gesetzt werden kann.

- Nehmen Sie den Behälter durch Drücken der Entriegelungstaste aus dem Gerät.
- Die Verschlussklappe der Einfüllöffnung öffnen.
- Den Wassertank bis zur Markierung MAX füllen
- Die Verschlussklappe der Einfüllöffnung schließen.
- Den Wasserbehälter wieder in sein Fach einsetzen. Vergewissern Sie sich, dass er richtig eingesetzt und die Entriegelungstaste gedrückt ist.

BENUTZUNG:

- Vor Anschluss das Kabel völlig ausrollen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Die Kontrollleuchte leuchtet in rot.
- Lassen Sie das Gerät sich ein paar Minuten aufwärmen.
- Warten Sie, bis die Kontrollleuchte auf grün wechselt, was anzeigt, dass das Gerät die richtige Temperatur erreicht hat.
- Während der Benutzung des Gerätes schaltet sich die Kontrollleuchte automatisch ein und aus. Dadurch wird der Betrieb der Heizelemente angezeigt, die das Gerät auf die gewünschte Temperatur anheizen.
- Drücken Sie die Dampftaste, um das Dampfen zu starten.
- Richten Sie das Gerät so aus, dass der Dampfstrom in die gewünschte Richtung strömt.

KLEIDUNGSSTÜCKE DÄMPFEN:

- Der Kleidungsdämpfer ist leicht zu verwenden und perfekt für die Entfernung von Falten oder Knittern in Kleidung oder Vorhängen und für die Auffrischung von Heimtextilien.
- Er kann für die meisten Stoffe verwendet werden, wenn das Kleidungsstück aufgehängt ist, oder der Dämpfer leicht in vertikaler Position mit einer auf- und absteigenden Bewegung verwendet werden kann.
- HINWEIS: Der Kleidungsdämpfer ist so entworfen, dass er in vertikaler Position an aufgehängten Kleidungsstücken verwendet werden kann. Verwenden Sie den Dämpfer nicht an Kleidungsstücken, die in einer

horizontalen Position angebracht sind.

- Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel und ziehen Sie den Stoff leicht mit einer Hand.
- Stellen Sie sicher, dass das Kleidungsstück von hinten belüftet wird.
- Stellen Sie sicher, dass die Taschen des Kleidungsstücks leer sind.
- HINWEIS: Es wird empfohlen, nicht auf Metallaccessoires zu dämpfen. Seien Sie vorsichtig und dämpfen Sie um die Metallaccessoires herum.

NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:

- Den Stecker aus der Netzdose ziehen.
- Das Wasser aus dem Wassertank gießen.
- Abkühlen lassen
- Reinigen Sie das Gerät.

AUFSETZEN DES ZUBEHÖRS (FIG 2)

- Achtung: Lassen Sie den Kleidungsdämpfer immer abkühlen, bevor Sie Zubehörteile montieren oder entfernen.
- Aufsetzen der Kleiderbürste:
 - 1 Richten Sie den unteren, vorstehenden Teil der Gewebebürste an die untere Nut des Dampfkopfes aus.
 - 2 Schieben Sie den Stoffbürstenkopf, bis der überstehende obere Teil ebenfalls in die obere Rille des Dampfkopfes einrastet.

KLAPPBARER GRIFF (FIG 3)

- Dieses Gerät verfügt über eine gut durchdachte Klappfunktion des Griffs. Der Griff kann zusammengeklappt, gestreckt, aufgenommen und bequem transportiert werden.
- Das Produkt hat einen klappbaren Griff für einfache Lagerung und Transport.
- Klappen: Schieben Sie die Klapptaste des Griffs nach unten und klappen Sie den Griff nach vorne.
- Ausziehen: Ziehen Sie den Griff zurück, bis er einrastet.

WÄRMESCHUTZSCHALTER:

- Das Gerät ist mit einem Wärmeschutzschalter ausgestattet, wodurch es gegen Überhitzung geschützt ist.
- Schaltet sich das Gerät von selbst aus und nicht wieder ein, unterbrechen Sie die Stromzufuhr, warten Sie 15 Minuten und

schalten es wieder ein.

ENTKALKUNG

- Wenn das Gerät beginnt, langsamer Dampf zu produzieren, oder die Dampfproduktion stoppt und dann wieder beginnt, muss es möglicherweise entkalkt werden. Unter Entkalken versteht man das Entfernen von Kalkablagerungen, die sich im Laufe der Zeit auf den Metallteilen des Kleidungsdämpfers bilden. Um die beste Leistung des Kleidungsdämpfers zu erhalten, entkalken Sie das Gerät von Zeit zu Zeit. Die Häufigkeit hängt von der Härte des verwendeten Wassers und der Häufigkeit der Verwendung des Produkts ab.
- Methode:
- 1. Verwenden Sie zum Entkalken eine Lösung aus 1/3 weißem Essig und 2/3 Wasser im Wassertank.
- 2. Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an. Warten Sie, bis das rote Licht erlischt, und drücken Sie dann die Dampfaste, bis die gesamte Menge verdampft ist. Dampfaste loslassen, Stecker aus der Steckdose ziehen und 30 Minuten abkühlen lassen.
- Wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang so oft wie nötig, bis Sie wieder eine normale Dampfrate erreichen, in der Regel 2 bis 3 Mal. Verwenden Sie bei jedem wiederholten Zyklus eine frische Essig- und Wasserlösung.
- Lassen Sie am Ende der Entkalkung einen Zyklus mit destilliertem Wasser durch das Gerät laufen, bevor Sie das Produkt wieder verwenden.

REINIGUNG

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie die elektrische Einheit und den Netzstecker mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie diese danach ab. NIEMALS IN WASSER ODER EINE ANDERE FLÜSSIGKEIT EINTAUCHEN.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts

weder Löse- oder Scheuermittel noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.

- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen

MÖGLICHE PROBLEME

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Kein Dampf vorhanden	Der Kleidungsdämpfer ist nicht eingeschaltet	Drücken Sie die "Dampf"-Taste.
Der Kleidungsdämpfer erwärmt sich nicht	Der Kleidungsdämpfer ist nicht eingeschaltet	Stecker in eine Steckdose stecken
Kein Dampf vorhanden	Wasserstand ist niedrig	Ziehen Sie den Netzstecker des Produkts und füllen Sie den Wassertank auf.
Schwache Dampfleistung	Ablagerungen im Tank	Entkalken Sie den Wassertank

DESCRIÇÃO

A	Depósito de água
B	Botão de abertura de vapor
C	Cabo de alimentação
D	Indicador de luz
E	Cabeça de saída de vapor
F	Cabo
G	Botão de ejeção do depósito
H	Botão para rebater a pega
I	Escova (acessório extraível)
J	Bolsa de armazenamento
K	Copo de enchimento

Caso o modelo do seu aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não coloque o aparelho em funcionamento sem água.
- Utilize a pega para segurar ou transportar o aparelho.
- Não utilize o aparelho inclinado ou invertido.
- Não vire o aparelho ao contrário enquanto estiver a ser utilizado ou ligado à corrente elétrica.
- Não force a capacidade de trabalho do aparelho.
- Desligue o aparelho da corrente antes de encher o depósito de água.
- Desligue o aparelho da corrente elétrica quando não estiver a utilizá-lo e antes de realizar qualquer operação de limpeza, ajuste, carregamento ou troca de acessórios.
- Este aparelho não está destinado a pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou que tenham falta de experiência e conhecimento
- Não guarde o aparelho se ainda estiver quente.
- Utilize este aparelho e respetivos acessórios e ferramentas de acordo com estas

instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. A utilização do aparelho para operações diferentes das previstas pode originar situações de perigo.

- Recomenda-se a utilização de água destilada, especialmente se a água que dispõe contém algum tipo de sujidade ou é do tipo "dura" (contém cálcio ou magnésio).
- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância. Além disso, poupará energia e prolongará a vida do aparelho.
- Não utilize o aparelho sobre nenhuma parte do corpo de uma pessoa ou animal.
- **ADVERTÊNCIA:** Pode ocorrer condensação de água nas superfícies e objectos situados nas proximidades do aparelho.

MODO DE UTILIZAÇÃO**NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:**

- Certifique-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Aquando da primeira utilização, o aparelho poderá libertar fumos devido ao facto de algumas partes do aparelho terem sido levemente lubrificadas. Ao fim de pouco tempo, o fumo desaparecerá.
- Para eliminar o cheiro que o aparelho liberta aquando da primeira utilização, é recomendável colocá-lo em funcionamento na potência máxima durante 2 horas numa divisão bem ventilada.
- Prepare o aparelho consoante a função pretendida:
- Ao utilizar o vaporizador de roupa pela primeira vez, permita que liberte vapor por alguns minutos. Esta acção permite eliminar impurezas e odores que poderiam permanecer devido ao processo de fabrico.
- Ao utilizar o vaporizador de roupa pela primeira vez, recomenda-se testá-lo num pedaço de tecido antigo, antes de utilizá-lo com o seu vestuário.

ENCHIMENTO COM ÁGUA: (FIG 1)

- É imprescindível encher previamente o depósito com água antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- Retire o depósito do aparelho premindo o botão de ejeção.
- Abra a tampa da boca de enchimento.
- Encha o depósito respeitando o nível MAX

- Feche a tampa do bocal de enchimento.
- Torne a colocar o depósito no respetivo alojamento, assegurando-se de que fica devidamente encaixado, premindo o botão de ejeção.

UTILIZAÇÃO:

- Desenrole completamente o cabo antes de o ligar à tomada elétrica.
- Ligue o aparelho à corrente elétrica.
- O indicador piloto luminoso iluminar-se-á com cor vermelha.
- Deve aquecer o aparelho durante alguns minutos.
- Aguarde que o indicador luminoso mude para verde, o que indicará que o aparelho atingiu a temperatura adequada.
- Durante a utilização do aparelho, o indicador luminoso azul ligar-se-á e desligar-se-á de forma automática, indicando deste modo o funcionamento dos elementos de aquecimento para manter a temperatura pretendida.
- Prima o botão de vapor para começar a vaporizar.
- Oriente o aparelho para dirigir o fluxo de vapor na direção desejada.

VAPORIZAR PEÇAS DE ROUPA:

- O vaporizador de peças é fácil de usar e é perfeito para eliminar rugas e pregas de roupa e cortinas, assim como para revitalizar a roupa de casa.
- Pode ser utilizado na maioria dos tecidos, sempre que a peça esteja pendurada ou quando o vaporizador possa ser utilizado facilmente na posição vertical, movimentando-o sobre a peça de forma ascendente e descendente.
- NOTA: o vaporizador de roupa foi concebido para ser utilizado na posição vertical sobre peças penduradas. Não utilize o vaporizador em peças de roupa que estejam em posição horizontal.
- Pendure a peça num cabide e estique ligeiramente o tecido com uma mão.
- Verifique se existe ventilação atrás do tecido.
- Verifique se os bolsos da peça estão vazios
- NOTA: Recomenda-se não vaporizar sobre peças de metal. Utilize o aparelho com cuidado e vaporize à volta de peças de metal.

UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:

- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Retire a água do depósito.
- Deixe arrefecer
- Limpe o aparelho.

MONTAR O ACESSÓRIO (FIG 2)

- Atenção: Deixe sempre o vaporizador arrefecer antes de montar ou retirar los acessórios.
- Montagem da escova:
 - 1 Alinhe a parte inferior que sobressai da escova para o tecido com a ranhura inferior da cabeça de vapor.
 - 2 Empurre a cabeça da escova até que a parte superior que sobressai faça um clique e encaixe na ranhura superior da cabeça de vapor.

PEGA REBATÍVEL (FIG 3)

- Esta máquina possui uma função rebatível para a pega, a pega pode ser dobrada, esticada, segurada para transporte cómodo.
- O produto vem equipado com uma pega rebatível para um melhor armazenamento e transporte.
- Rebater: deslize o botão para rebater a pega para baixo e dobre a pega para a frente.
- Esticar: Puxe a pega para trás, até fazer um clique.

PROTETOR TÉRMICO DE SEGURANÇA:

- O aparelho dispõe de um dispositivo térmico de segurança que o protege de qualquer sobreaquecimento.
- Se o aparelho se desligar sozinho e não se voltar a ligar, desligue-o da corrente e aguarde 15 minutos antes de o ligar novamente. Se continuar sem funcionar, dirija-se a um dos Serviços de Assistência Técnica autorizados.

DESCALCIFICAÇÃO

- Se o aparelho começar a produzir vapor mais lentamente, ou deixar de produzir vapor e recomeçar novamente, é possível que tenha de o descalcificar. A descalcificação destina-se a eliminar os depósitos de cálcio que se formam ao longo do tempo nas partes metálicas do vaporizador. Para obter o melhor rendimento do vaporizador de roupa, descalcifique o aparelho de vez em

quando. A frequência depende da dureza da água utilizada e a frequência de utilização do produto

- Método:
- 1. Para descalcificar, utilize uma solução de 1/3 de vinagre branco para 2/3 de água no depósito de água.
- 2- Ligue a máquina a uma tomada elétrica. Espere até que a luz vermelha se apague e, em seguida, prima o botão de vapor até que toda a quantidade de água do depósito se evapore. Solte o botão de vapor, desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer durante 30 minutos.
- Repita o procedimento anterior tantas vezes quanto as necessárias até obter uma velocidade de vapor normal, geralmente 2 a 3 vezes. A cada ciclo de repetição, utilize uma solução nova de vinagre e água.
- Execute um ciclo de água destilada ao finalizar a descalcificação antes de utilizar novamente o produto.

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da corrente elétrica e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho e o cabo elétrico com um pano húmido e seque-os de seguida. **NUNCA MERGULHE O APARELHO OU O CABO ELÉTRICO EM ÁGUA OU EM QUALQUER OUTRO LÍQUIDO.**
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.

POSSÍVEIS PROBLEMAS

PROBLEMA	PAUSA	SOLUÇÃO
Não sai vapor	O vaporizador não está ligado	Prima o botão de vapor
O vaporizador não aquece	O vaporizador não está ligado	Ligue o uma tomada de corrente elétrica
Não sai vapor	O nível da água é baixo	Desligue o produto da corrente elétrica e volte a encher o depósito
Rendimento de vapor deficiente	Sedimentos no depósito	Descalcifique o depósito de água

DESCRIZIONE

A	serbatoio dell'acqua
B	Pulsante apertura vapore
C	Cavo di alimentazione
D	Spia luminosa
E	Ugello di uscita del vapore
F	Manico
G	Pulsante estrazione serbatoio
H	Pulsante per piegare il manico
I	Spazzola (accessorio estraibile)
J	Borsa per riporre l'apparecchio
K	Bicchieri di riempimento.

Se il modello del Suo apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

PRECAUZIONI D'USO:

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua.
- Utilizzare il manico per afferrare o spostare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio inclinato, né capovolgerlo.
- Non capovolgere l'apparecchio se è in funzione o collegato alla presa.
- Non forzare la capacità di lavoro dell'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete prima di riempire il serbatoio d'acqua.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è in uso e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, regolazione, ricarica o cambio di accessori.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità o con mancanza di esperienza e conoscenza
- Non riporre l'apparecchio quando ancora caldo.
- Usare l'apparecchio, i suoi accessori e gli utensili secondo queste istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. Utilizzare l'apparecchio per operazioni diverse da quelle previste

potrebbe causare una situazione di pericolo.

- Si consiglia l'uso di acqua distillata, specialmente se l'acqua di cui si dispone contiene qualche tipo di residuo o è del tipo "dura" (che contiene calcio o magnesio).
- Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si otterrà un risparmio energetico e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.
- Non utilizzare l'apparecchio su nessuna parte del corpo di persone o animali.
- **AVVERTIMENTO:** Si possono formare delle condensazioni d'acqua sulle superfici e oggetti situati nelle vicinanze dell'apparecchio.

MODALITÀ D'USO**PRIMA DELL'USO:**

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Alcune parti dell'apparecchio sono state leggermente lubrificate, pertanto potrebbe uscire del fumo quando si avvia l'apparecchio per la prima volta. Dopo un certo tempo il fumo cessa di uscire.
- Per eliminare l'odore che emana l'apparecchio quando viene utilizzato per la prima volta, si consiglia di tenerlo in funzionamento alla massima potenza per 2 ore in una stanza ben ventilata.
- Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare:
- Quando si utilizza il vaporizzatore per indumenti la prima volta, lasciarlo emettere vapore per alcuni minuti. Ciò contribuisce ad eliminare le impurità e gli odori, che potrebbero rimanere in seguito al processo di fabbricazione.
- Al primo utilizzo del vaporizzatore per indumenti è possibile che si desideri testarlo su un pezzo di tessuto vecchio, prima di usarlo sugli indumenti.

RIEMPIMENTO D'ACQUA: (FIG 1)

- È necessario riempire il serbatoio con acqua prima di avviare l'apparecchio.
- Estrarre il serbatoio dall'apparecchio premendo il pulsante di apertura.
- Aprire lo sportellino dell'apertura di riempimento.
- Riempire il serbatoio rispettando il livello MAX

- Chiudere lo sportellino dell'apertura di riempimento.
- Ricollocare il serbatoio nel suo alloggio, assicurandosi di incastrarlo correttamente e di premere il pulsante di apertura.

USO:

- Svolgere completamente il cavo prima di inserire la spina.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- La spia luminosa si illuminerà in rosso.
- Lasciar riscaldare l'apparecchio alcuni minuti.
- Attendere che la spia luminosa diventi verde, segnalando che l'apparecchio ha raggiunto la temperatura adeguata.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, la spia luminosa (G) si accenderà e spegnerà automaticamente, indicando in questo modo il funzionamento degli elementi riscaldanti per mantenere la temperatura desiderata.
- Premere il pulsante del vapore per iniziare a vaporizzare.
- Orientare l'apparecchio per dirigere il flusso di vapore nella direzione desiderata.

VAPORIZZATORE PER INDUMENTI:

- Il vaporizzatore per abiti è facile da usare ed è perfetto per eliminare le grinze o le pieghe dei vestiti e delle tende, oltre che per rivitalizzare tutti i tessuti della casa.
- Si può utilizzare sulla maggior parte dei tessuti, facendo attenzione che il capo sia appeso o che il vaporizzatore possa essere usato facilmente in posizione verticale, con un movimento ascendente e discendente sul capo.
- **NOTA:** il vaporizzatore per indumenti è progettato per l'utilizzo in posizione verticale su capi appesi. Non utilizzare il vaporizzatore su capi distesi in posizione orizzontale.
- Appendere il capo su una gruccia e stirare leggermente il tessuto con una mano.
- Verificare che ci sia ventilazione dietro il tessuto.
- Verificare che le tasche del capo siano vuote.
- **NOTA:** Si raccomanda di non vaporizzare su accessori di metallo. Agire con precauzione e vaporizzare attorno agli accessori di metallo.

UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:

- Scollegare l'apparecchio dalla rete.

- Svuotare il serbatoio dell'acqua.
- Lasciare raffreddare
- Pulire l'apparecchio.

INSERIMENTO DELL'ACCESSORIO (FIG 2)

- **Attenzione:** Prima di inserire o estrarre gli accessori, lasciar sempre raffreddare il vaporizzatore.
- Montaggio della spazzola per tessuti:
 - 1 allineare la parte inferiore della spazzola per tele, quella che sporge, con la scanalatura dell'ugello del vapore.
 - 2 spingere la testina della spazzola finché la parte superiore, che sporge, non fa clic nella scanalatura superiore dell'ugello del vapore.

MANICO PIEGHEVOLE (FIG 3)

- Questa macchina possiede una funzione manico pieghevole ben progettata: il manico si può piegare, raddrizzare, ritirare e viaggiare comodamente.
- Il prodotto possiede un manico pieghevole, per riparlo e viaggiare più comodamente.
- Piegare: far scorrere verso il basso il pulsante per piegare il manico, quindi piegare il manico in avanti.
- Raddrizzare: Raddrizzare il manico verso la parte posteriore, finché non si sente un clic.

PROTETTORE TERMICO DI SICUREZZA:

- L'apparecchio possiede un dispositivo termico di sicurezza che lo protegge da qualsiasi surriscaldamento.
- Se l'apparecchio si sconnette da solo e non si riconnette, scollegarlo dalla presa e attendere circa 15 minuti prima di connetterlo di nuovo. Se ancora non funziona, rivolgersi ad un centro d'assistenza tecnica autorizzato.

DISINCROSTAZIONE

- Se l'apparecchio inizia a produrre vapore più lentamente oppure smette di produrlo e poi ricomincia, è possibile che sia necessario decalcificarlo. La decalcificazione elimina i depositi di calcio, che si formano con il passare del tempo sulle parti metalliche del vaporizzatore. Per ottenere un rendimento ottimale del vaporizzatore per indumenti, decalcificare l'unità regolarmente. La frequenza dipende dalla durezza dell'acqua utilizzata e dalla frequenza d'uso del prodotto
- Metodo:
 - 1. Per decalcificare, utilizzare una soluzione

composta da 1/3 di aceto bianco e 2/3 di acqua del serbatoio.

- 2. Collegare l'unità a una presa di corrente. Attendere che si spenga la spia rossa e premere il pulsante del vapore finché tutta l'acqua del serbatoio non sia stata vaporizzata. Rilasciare il pulsante del vapore, scollegare dalla presa di corrente e lasciar raffreddare 30 minuti.
- Ripetere la procedura tutte le volte necessarie, finché non si ottenga nuovamente una velocità normale del vapore: in genere da 2 a 3 volte. Ogni volta che si ripete un ciclo, utilizzare una nuova soluzione di aceto e acqua.
- Al termine della decalcificazione e prima di utilizzare nuovamente il prodotto, eseguire un ciclo con acqua distillata attraverso l'unità.

PULIZIA

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi, prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire l'unità elettrica e il connettore di rete con un panno umido e poi asciugarli. **NON IMMERGERLI MAI IN ACQUA O IN QUALUNQUE ALTRO LIQUIDO.**
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.

POSSIBILI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Non si produce vapore	Il vaporizzatore non è acceso	Premere il pulsante vapore
Il vaporizzatore non si riscalda	Il vaporizzatore non è acceso	Inserire la spina nella presa di corrente
Non si produce vapore	Il livello dell'acqua è troppo basso	Scollegare il prodotto dalla corrente e riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua
Rendimento del vapore deficiente	Sedimenti nel serbatoio	Decalcificare il serbatoio dell'acqua

DESCRIPCIÓ

A	Tanc d'aigua
B	Botó d'obertura de vapor
C	Cable d'alimentació
D	Indicador de llum
E	Capçal de sortida de vapor
F	Màneg
G	Botó d'alliberament de dipòsit
H	Botó per a plegar el màneg
I	Raspall (accessori extraïble)
J	Bossa per a emmagatzemar
K	Vas d'ompliment

En el cas que el model del vostre aparell no disposi dels accessoris descrits anteriorment, aquests també poden adquirir-se per separat als Serveis d'Assistència Tècnica.

UTILITZACIÓ I CURA:

- Abans de cada ús, esteneu completament el cable d'alimentació de l'aparell.
- No engegueu l'aparell sense aigua.
- Feu ús del màneg per agafar o transportar l'aparell.
- No feu servir l'aparell inclinat ni el capgireu.
- No capgireu l'aparell mentre estigui en ús o connectat a la xarxa.
- No forceu la capacitat de treball de l'aparell.
- Desendolceu l'aparell de la xarxa abans d'omplir el dipòsit d'aigua.
- Desconnecteu l'aparell de la xarxa si no el feu servir i abans de qualsevol operació de neteja, ajustament, càrrega o canvi d'accessoris.
- Manteniu l'aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement.
- No deseu l'aparell si encara està calent.
- Feu servir aquest aparell, així com els seus accessoris i eines, d'acord amb aquestes instruccions i tenint en compte les condicions de treball i el que heu de fer. Fer servir l'aparell per a operacions diferents de les previstes podria causar una situació de perill.
- Es recomana l'ús d'aigua destil·lada, especialment si la vostra aigua conté algun

tipus de fang o és del tipus "dura" (que conté calci o magnesi).

- No deixeu mai l'aparell connectat i sense vigilància. A més, estalviareu energia i perllongareu la vida de l'aparell.
- No feu servir l'aparell sobre cap part del cos d'una persona o animal.
- **ADVERTÈNCIA:** Poden provocar-se condensacions d'aigua a les superfícies i els objectes situats als voltants de l'aparell.

INSTRUCCIONS D'ÚS**NOTES PRÈVIES A L'ÚS:**

- Assegureu-vos que heu retirat tot el material d'embalatge del producte.
- Algunes parts de l'aparell han estat greixades lleugerament. És quan això que quan engegueu l'aparell per primera vegada potser desprengui un fum lleuger. Aquest fum cessarà al cap de poc temps.
- Per eliminar l'olor que desprèn l'aparell quan el feu servir per primera vegada, us recomanem que el tingueu en marxa a potència màxima durant 2 hores en una habitació ben ventilada.
- Prepareu l'aparell segons la funció que vulgueu feu servir:
- Quan feu servir el vaporitzador de peces per primera vegada, deixeu anar vapor durant uns minuts. Això contribueix a eliminar les impureses i els olors que hi podrien romandre a causa del procés de fabricació.
- Quan feu servir el vaporitzador de peces per primera vegada, és possible que vulgueu provar-lo primer en un tros de tela vell.

OMPLIMENT D'AIGUA: (FIG 1)

- És imprescindible haver omplert el dipòsit amb aigua abans d'engegar l'aparell.
- Traieu el dipòsit de l'aparell prement el botó d'obertura.
- Obriu la tapa de la boca d'ompliment.
- Ompliu el dipòsit respectant el nivell MAX.
- Tanqueu la tapa de la boca d'ompliment.
- Torneu a col·locar el dipòsit al seu lloc, assegureu-vos que estigui ben encaixat i premeu el botó d'obertura.

ÚS:

- Esteneu completament el cable abans d'endollar l'aparell.

- Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.
- El pilot lluminós s'il·luminarà de color vermell.
- Deixeu escalfar l'aparell uns minuts.
- Espereu que el pilot lluminós canviï a verd per assenyalar que l'aparell ha assolit la temperatura adequada.
- Durant l'ús de l'aparell, el pilot lluminós es connectarà i desconnectarà de manera automàtica per indicar el funcionament dels elements calefactors per a mantenir la temperatura desitjada.
- Premeu el botó de vapor per començar a vaporitzar.
- Orienteu l'aparell per dirigir el flux de vapor a la direcció desitjada.

VAPORITZAR PECES:

- El vaporitzador de peces és fàcil d'usar i és perfecte per a eliminar arrugues o plecs de la roba i de les cortines, així com per a revitalitzar els tèxtils de la llar.
- Es pot fer servir en la majoria de teixits, sempre que la peça estigui penjada o on una posició en què el vaporitzador pugui ser utilitzat fàcilment en una posició vertical, movent-lo sobre la peça en un moviment ascendent i descendent.
- NOTA: el vaporitzador de peces està dissenyat per a ser utilitzat en una posició vertical sobre peces penjades. Absteniu-vos de fer servir el vaporitzador en peces col·locades en una posició horitzontal.
- Pengeu la peça d'una perxa i estireu lleugerament la tela amb una mà.
- Comproveu que hi hagi ventilació darrere de la tela.
- Comproveu que les butxaques de la peça estiguin buides.
- NOTA: Es recomana no vaporitzar sobre accessoris de metall. Actueu amb cura i vaporitzeu al voltant dels accessoris de metall.

UN COP FINALITZAT L'ÚS DE L'APARELL:

- Desendolceu l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Retireu l'aigua del dipòsit.
- Deixeu refredar
- Netegeu l'aparell.

ACOBLEU-HI L'ACCESSORI (FIG. 2)

- Atenció: Deixeu sempre que el vaporitzador es refredi abans d'acoblar o treure els

accessoris.

- Muntatge del raspall de tela:
 - 1 Alineeu la part inferior que sobresurt del raspall per a tela a la ranura inferior del capçal de vapor.
 - 2 Empenteu el capçal del raspall per a tela fins que la part superior que sobresurt també faci clic a la ranura superior del capçal de vapor.

NANSA PLEGABLE (FIG. 3)

- Aquesta màquina té una funció de plegat de mànec ben dissenyada. El mànec es pot plegar, estirar i recollir de manera convenient.
- El producte té una nansa plegable que en facilita el guardat i el transport.
- Doblar: llisca el botó de plegar el mànec cap avall i després doblega la nansa cap endavant.
- Estirar: Estira el mànec cap enrere, fins que faci clic.

PROTECTOR TÈRMIC DE SEGURETAT:

- L'aparell disposa d'un dispositiu tèrmic de seguretat que protegeix l'aparell de qualsevol sobreescalfament.
- Si l'aparell es desconnecta per si mateix i no torna a connectar-se, procedir a desconnectar de la xarxa, esperar uns 15 minuts abans de tornar a connectar-lo. Si encara no funciona, acudir a un dels serveis d'assistència tècnica autoritzats.

DESCALCIFICACIÓ

- Si l'aparell comença a produir vapor més lentament, o deixa de produir vapor i després comença de nou, és possible que hàgiu de descalcificar-lo. La descalcificació es refereix a eliminar els dipòsits de calci que es formen amb el temps en les parts metàl·liques del vaporitzador. Per obtenir el millor rendiment del vaporitzador de peces, descalcifiqueu la unitat de tant en tant. La freqüència depèn de la duresa de l'aigua que s'hi fa servir i de la freqüència d'ús del producte
- Mètode:
 - 1. Per descalcificar, feu servir una solució d'1/3 de vinagre blanc i 2/3 d'aigua en el tanc d'aigua.
 - 2. Connecteu la unitat a una presa de corrent. Espereu fins que la llum vermella s'apagui, i després premeu el botó de vapor fins que tota la quantitat s'hagi vaporitzat.

Deixeu anar el botó de vapor, desendolleu de la presa de corrent i deixeu refredar durant 30 minuts.

- Repetiu el procediment anterior totes les vegades que calgui fins obtenir de nou una velocitat de vapor normal, generalment de 2 a 3 vegades. Amb cada cicle que repetiu, feu servir una solució nova de vinagre i aigua.
- Executeu un cicle d'aigua destil·lada a través de la unitat quan acabi la descalcificació abans de tornar a fer servir el producte.

NETEJA

- Desendolleu l'aparell de la xarxa i deixeu-lo refredar abans de dur a terme qualsevol operació de neteja.
- Netegeu el conjunt elèctric i el connector de xarxa amb un drap humit i eixugueu-los després. **NO ELS SUBMERGIU MAI EN AIGUA NI EN CAP ALTRE LÍQUID.**
- Netegeu l'aparell amb un drap humit impregnant amb unes gotes de detergent i després eixugueu-lo.
- No feu servir dissolvents ni productes amb un factor pH àcid o bàsic com el lleixiu ni productes abrasius per netejar l'aparell.
- No submergiu l'aparell en aigua ni en cap altre líquid, ni el poseu sota l'aixeta.

POSSIBLES PROBLEMES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓ
No hi ha vapor	El vaporitzador no està encès	Premeu el botó de vapor
El vaporitzador no escalfa	El vaporitzador no està encès	Connecteu a una presa de corrent
No hi ha vapor	El nivell d'aigua és baix	Desendolleu el producte i torneu a omplir el tanc d'aigua
Rendiment del vapor deficient	Sediment en el tanc	Descalcifiqueu el tanc d'aigua

BESCHRIJVING

- A Waterreservoir
- B Stoomknop
- C Voedingskabel
- D Controlelampje
- E Stoomuitvoer
- F Handvat
- G Knop voor het ontgrendelen van het reservoir
- H Knop om het handvat in te klappen
- I Borstel (uitneembaar accessoire)
- J Opbergtas
- K Vulbeker

Mocht het model van uw apparaat niet beschikken over de hiervoor beschreven hulpstukken, dan kunt u deze ook apart verkrijgen bij de Technische Service.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- Rol voor gebruik de voedingskabel van het apparaat volledig af.
- Zet het apparaat niet aan zonder water.
- Gebruik de handgreep om het apparaat op te tillen of te verplaatsen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het scheef staat en keer het niet om.
- Keer het apparaat niet om terwijl het in gebruik is of aangesloten is op het lichtnet.
- Overschrijd de maximale capaciteit van het apparaat niet.
- Haal de stekker uit het stopcontact alvorens het waterreservoir te vullen.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact wanneer het niet in gebruik is en voordat u begint met het schoonmaken, instellen, plaatsen of verwisselen van accessoires.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Berg het apparaat niet op als het nog warm is.
- Volg deze aanwijzingen altijd nauwgezet op bij gebruik van het apparaat en zijn accessoires en hulpmiddelen. Houd altijd

rekening met de omstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van het apparaat voor andere dan de voorziene doeleinden kan gevaarlijk zijn.

- Het gebruik van gedistilleerd water wordt aanbevolen, met name als het kraanwater troebel of "hard" is (wanneer het kalk of magnesium bevat).
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht aan staan. U bespaart hierdoor energie en verlengt tevens de levensduur van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet op lichaamsdelen van mens of dier.
- **WAARSCHUWING:** Op oppervlakken en voorwerpen in de buurt van het apparaat kan zich condens vormen.

GEBRUIKSAANWIJZING

OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.
- Enkele delen van het apparaat zijn licht gesmeerd, waardoor het apparaat bij het eerste gebruik enigszins kan roken. Na korte tijd stopt dit vanzelf.
- Zet het apparaat bij het eerste gebruik ongeveer 2 uur op de hoogste stand, het liefst in een goed geventileerde ruimte, om de fabrieksgeur te verwijderen.
- Bereid het apparaat voor op de gewenste functie:
- Laat de kledingstomer bij het eerste gebruik gedurende enige minuten stoom produceren. Hierdoor worden verontreinigen en de ongewenste geur ten gevolge van het fabricatieproces verwijderd.
- Het verdient aanbeveling de kledingstomer bij het eerste gebruik uit te proberen op een oude lap voordat u uw kleding gaat stomen.

WATER BIJVULLEN: (FIG 1)

- Men moet het reservoir met water vullen alvorens het apparaat aan te zetten.
- Verwijder het reservoir van het apparaat door op de knop voor ontgrendelen te drukken.
- Open de dop van de vulmond.
- Vul het reservoir, let hierbij op het maximale waterniveau, MAX

- Sluit de dop van de vulmond.
- Plaats het reservoir opnieuw in zijn houder. Let erop dat het goed vast zit en de vergrendeling activeert.

GEBRUIK:

- Rol de kabel helemaal af alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Het controlelampje gaat rood branden.
- Laat het apparaat enkele minuten opwarmen.
- Wacht to het controlelampje groen wordt, hetgeen aangeeft dat het apparaat de gewenste temperatuur bereikt heeft.
- Tijdens het gebruik zal het controlelampje automatisch aan en uit gaan, wat aangeeft dat de verwarmingselementen de juiste temperatuur behouden.
- Druk op de stoomknop om te beginnen met stomen.
- Richt het apparaat zodanig dat de stoom de gewenste richting opgaat.

KLEDING STOMEN:

- De kledingstomer is makkelijk te gebruiken en ideaal om kreukels en vouwen uit kleding en gordijnen te strijken en om huiselijk textiel te verfrissen.
- Het is geschikt voor bijna alle stoffen, mits het kledingstuk opgehangen is of de kledingstomer makkelijk verticaal toegepast kan worden in een op- en neergaande beweging.
- **OPMERKING:** de kledingstomer is bedoeld om in verticale stand bij opgehangen kledingstukken gebruikt te worden. Gebruik de kledingstomer niet op horizontaal gedrapeerde kledingstukken.
- Hang het kledingstuk op een hanger en strijk het met de hand glad.
- Controleer dat de achterzijde van de textiel geventileerd is.
- Controleer dat de zakken van het kledingstuk leeg zijn.
- **OPMERKING:** Het wordt afgeraden metalen accessoires te stomen. Wees voorzichtig en vermijd de metalen accessoires bij het stomen.

NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Giet het reservoir leeg.

- Laat afkoelen
- Reinig het apparaat.

HET ACCESSOIRE AANKOPPELEN (FIG 2)

- Let op: Laat de kledingstomer altijd afkoelen voordat u accessoires aankoppelt of verwijdert.
- Montage van de textielborstel:
 - 1 Steek het uitstekende deel op de onderkant van de textielborstel in de onderste gleuf van de stoomkop.
 - 2 Druk op de kop van de borstel totdat het uitstekende deel aan de bovenkant vastklikt in de bovenste gleuf van de stoomkop.

UITKLAPBAAR HANDVAT (FIG 3)

- Dit apparaat beschikt over een goed ontworpen uitklapbaar handvat, dat handig kan worden uitgeklaapt, uitgerekt, ingeklapt en verplaatst.
- Het apparaat beschikt over een uitklapbaar handvat, zodat het beter bewaard en vervoerd kan worden.
- Inklappen: schuif de knop voor uitklappen naar beneden en klap het handvat naar voren.
- Uitklappen: Strek het handvat naar achteren uit, totdat u een klik hoort.

THERMISCHE BEVEILIGING:

- Dit apparaat beschikt over een thermische beveiliging die het apparaat tegen oververhitting beveiligd.
- Wanneer het apparaat spontaan uitschakelt en niet opnieuw inschakelt, trek de stekker uit het stopcontact en wacht 15 minuten alvorens de stekker opnieuw in het stopcontact te steken. Indien het apparaat dan nog steeds niet werkt, neem contact op met een erkende technische dienst.

ONTKALKING

- Wanneer de stoomproductie van het apparaat afneemt, of wanneer het apparaat stopt en opnieuw opstart, is het waarschijnlijk dat men het moet ontkalken. Ontkalking is het verwijderen van de kalkaanslag die zich afzet op de metalen delen van de stomer. Voor optimale prestaties van de kledingstomer moet men het apparaat zo nu en dan ontkalken. De frequentie van ontkalken hangt af van de hardheid van het water en de intensiteit van het gebruik van het apparaat

- Werkwijze:
- 1. Ontkalk het apparaat door het reservoir te vullen met 1/3 schoonmaakazijn en 2/3 water.
- 2. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact. Wacht to het rode licht uitgaat en druk vervolgens op de stoomknop totdat het hele reservoir leeg is. Laat de stoomknop los, trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 30 minuten afkoelen.
- Herhaal de bovenstaande procedure zo vaak als nodig totdat de stoomproductie weer normaal is, in het algemeen 2 tot 3 keer. Gebruik een vers mengsel van azijn en water in elke cyclus.
- Na het ontkalken, doorloop deze cyclus met gedestilleerd water voordat u het apparaat weer in gebruik neemt

REINIGING

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het elektrische systeem en de stekker schoon met een vochtige doek en droog ze af. **DOMPEL DE ONDERDELEN NOOIT IN WATER OF EEN ANDERE VLOEISTOF ONDER.**
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.

MOGELIJKE PROBLEMEN

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Er is geen stoom	De stomer staat niet aan	Druk op de stoomknop
De stomer wordt niet warm	De stomer staat niet aan	Steek de stekker in het stopcontact
Er is geen stoom	Het water-niveau is te laag	Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en vul het waterreservoir
De stoomproductie is te laag	Er bevindt zich neerslag in het reservoir	Ontkalk het waterreservoir

POPIS

A	Nádržka na vodu
B	Tlačítko páry
C	Napájecí kabel
D	Kontrolka
E	Parní hlavice
F	Rukojeť
G	Tlačítko pro uvolnění nádrže na vodu
H	Tlačítko pro sklopení/roztáhnutí rukojeti
I	Kartáč na textil (odnímatelný)
J	Brašna
K	Šálek

Pokud model vašeho přístroje výše popsané příslušenství nezahrnuje, může být také zakoupeno odděleně přes technicky asistenční službu.

POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:

- Před každým použitím plně rozviňte napájecí kabel.
- Nespouštějte přístroj bez vody.
- K manipulaci nebo přepravě použijte rukojeť.
- Nepoužívejte přístroj nakloněný ani jej neobracejte.
- Neobracejte přístroj, pokud se používá nebo je připojen k elektrické síti.
- Nepřetěžujte pracovní kapacitu přístroje.
- Před plněním nádržky na vodu odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Pokud přístroj nepoužíváte a před jakýmkoli čištěním, nastavováním, plněním nebo výměnou příslušenství jej odpojte od elektrické sítě.
- Tento přístroj skladujte mimo dosah dětí a / nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osob, které nebyly obeznámeny s jeho používáním.
- Přístroj neskladujte, pokud je stále horký.
- Používejte přístroj a jeho příslušenství a nástroje v souladu s těmito pokyny, s přihlédnutím k pracovním podmínkám a práci, kterou je nutné vykonat. Použití přístroje k jiným účelům, než pro které byl určen může vést k nebezpečným situacím.

- Je vhodné používat destilovanou vodu, a to zejména v případě, kdy voda ve vaší oblasti obsahuje jíl, nebo pokud je "tvrdá" (obsahuje vápno nebo hořčík).
- Není-li spotřebič v provozu, nikdy jej nenechávejte připojen a bez dozoru. To šetří energii a prodlužuje životnost spotřebiče.
- Nepoužívejte přístroj na žádnou část těla člověka nebo zvířete.
- **UPOZORNĚNÍ:** Na povrchu a objektech v blízkosti přístroje se může objevit z kondenzovaná voda.

NÁVOD K POUŽITÍ**PŘED POUŽITÍM:**

- Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.
- Některé části přístroje byly lehce namazány. V důsledku toho se můžete při prvním použití objevit jemný kouř. Po chvíli kouř zmizí.
- Chcete-li odstranit zápach, který se objeví při prvním použití spotřebiče, doporučujeme jej ponechat v plném výkonu po dobu 2 hodin v dobře větraném prostoru.
- Připravte přístroj podle toho, jakou funkci chcete použít.
- Při prvním použití parního čističe oděvů jej nechejte několik minut vyrábět páru. Odstraní tak veškeré nečistoty a pachy, které by mohly zůstat z výroby.
- Při prvním použití parní čistič oděvů nejprve vyzkoušejte na kusu látky.

NAPLNĚNÍ VODOU: (FIG 1)

- Před zapnutím přístroje musíte naplnit vodní nádržku.
- Otevřete nádrž stisknutím tlačítka pro uvolnění nádrže na vodu.
- Otevřete silikonový kryt.
- Naplňte nádrž vodou až po rysku MAX.
- Zavřete kryt
- Vraťte nádrž zpět na místo stisknutím tlačítka pro uvolnění nádrže na vodu a naplňte vodítko.

POUŽITÍ:

- Před zapojením kabel zcela rozviňte.
- Připojte spotřebič do sítě.
- Rozsvítí se červená kontrolka.
- Nechejte několik minut zahřívát.

- Počkejte, až se kontrolka změní na zelenou, což znamená, že přístroj dosáhl odpovídající teploty.
- Během používání přístroje se kontrolka automaticky rozsvítí a zhasne, což znamená, že topná tělesa fungují a udržují požadovanou teplotu.
- Stisknutím tlačítka páry začnete přístroj používat
- Nasměrujte přístroj tak, aby proud páry vycházel požadovaným směrem

PARNÍ ČISTIČ ODĚVŮ:

- Parní čistič oděvů se snadno používá a je ideální pro odstraňování pomačkaných záhybů na oděvech a záclonách nebo oživení čalounění.
- Lze jej použít na většinu látek, pokud je látka zavěšená, nebo tam, kde lze parní čistič oděvů snadno použít ve svislé poloze a pohybovat s ním po látce pohybem nahoru a dolů.
- POZNÁMKA: parní čistič oděvů je navržen pro použití ve svislé poloze na zavěšených oděvech, nepoužívejte jej ve vodorovné poloze.
- Zavěste oděv na věšák a jednou rukou mírně natáhněte látku.
- Zkontrolujte, zda je za látkou větrání.
- Zkontrolujte, zda jsou kapsy oděvu prázdné.
- POZNÁMKA: nedoporučujeme napařovat kovové doplňky, buďte opatrní a napařujte oděv kolem kovových doplňků.

PO DOKONČENÍ PRÁCE S PŘÍSTROJEM:

- Zařízení odpojte od napájení.
- Vyprázdnění vody z vodné nádrže
- Nechte přístroj vychladnout
- Přístroj vyčistěte.

MONTÁŽ PŘÍSLUŠENSTVÍ (FIG 2)

- Pozor: před montáží nebo demontáží nástavců nechte parní čistič vždy vychladnout.
- Montáž kartáče na textil:
 - 1 Zarovnejte spodní vyčnívající část kartáče na textil se spodní drážkou na parní hlavici.
 - 2 Zatlačte hlavici kartáče na textil, dokud horní vyčnívající část nezapadne také do horní drážky parní hlavice.

SKLÁDACÍ RUKOJEŤ (FIG 3)

- Tento přístroj je vybaven funkcí skládání rukojeti, rukojeť lze sklopit a roztáhnout, což je vhodné pro snadné přenášení.
- Sklopit: Posuňte tlačítko dolů, poté sklopte dopředu, zatlačte rukojeť dolů a sklopte.
- Roztáhnout: Natáhněte rukojeť dozadu, zajistěte tlačítko „cvaknutím“, rukojeť je roztažená.

TEPELNÁ OCHRANA:

- Přístroj má bezpečnostní zařízení, které chrání přístroj před přehřátím.
- Pokud se přístroj sám vypne, ale sám se znovu nezapne, odpojte jej od sítě a před opětovným připojením počkejte přibližně 15 minut. V případě, že se přístroj znovu nezapne, vyhledejte autorizovanou technickou pomoc.

ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

- Pokud přístroj začne vyrábět páru pomaleji nebo přestane vyrábět páru a poté se znovu spustí, možná budete muset parní čistič odvápnit. Odvápnění znamená odstranění vápenatých usazenin, které se časem tvoří na kovových částech parního čističe. Pro dosažení nejlepšího výkonu, parní čistič oděvů čas od času odvápněte. Četnost závisí na tvrdosti použité vody a na tom, jak často parní čistič používáte.
- Metoda:
 1. K odvápnění nalijte do nádrže na vodu 1/3 bílého octa a 2/3 vody.
 2. Zapojte přístroj do zásuvky. Počkejte, dokud nezhasne červená kontrolka, poté stiskněte tlačítko páry a pokračujte, dokud se veškerý obsah nádrže nevypaří. Uvolněte tlačítko páry, odpojte přístroj od elektrické zásuvky a nechejte 30 minut vychladnout.
- Výše uvedený postup opakujte tolikrát, kolikrát je třeba, dokud nebude přístroj opět vyrábět páru normální rychlostí, obvykle 2 až 3krát. Při každém opakovaném cyklu použijte čerstvý roztok octa a vody.
- Před opětovným použitím po dokončení odvápnění, proveďte jeden cyklus s destilovanou vodou.

ČIŠTĚNÍ

- Odpojte přístroj od elektrické sítě a nechte jej vychladnout před zahájením jakéhokoli čištění.
- Elektrické zařízení a připojení k síti vyčistěte vlhkým hadříkem a osušte. **NEPONOŘUJTE ZAŘÍZENÍ DO VODY ANI DO JINÉ KAPALINY.**
- Zařízení vyčistěte vlhkou utěrkou s několika kapkami čisticího prostředku a poté vysušte.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.
- Přístroj neponořujte do vody ani jiné kapaliny, neumísťujte pod tekoucí vodu.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Žádná pára	Parní čistič není zapnutý	Stiskněte tlačítko páry
Parní čistič se neohřívá vodu	Parní čistič není připojený k elektrické síti	Zapojte přístroj do zásuvky
ŽÁDNÁ pára	Příliš malé množství vody	Odpojte parní čistič a doplňte nádrž na vodu
Snížený parní výkon	Usazeniny v nádrži na vodu	Odvápněte přístroj.

OPIS

A	Zbiornik na wodę
B	Przycisk otwarcia pary
C	Kabel zasilający
D	Wskaźnik światła
E	Głowica wylotu wody
F	Rękaw
G	Przycisk zwalniający pojemnik
H	Przycisk do składania uchwytu
I	Szczotka (zdejmowane akcesorium)
J	Torba do przechowywania
K	Pojemnik do napełniania

W przypadku, jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, te można również nabyć osobno w Serwisie Technicznym.

UŻYWANIE I KONSERWACJA:

- Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie przewód zasilania urządzenia.
- Nie włączać urządzenia jeśli nie zawiera wody.
- Aby przenosić urządzenia, należy używać uchwytów.
- Nie należy używać urządzenia, gdy jest przechylone ani do góry dnem.
- Nie obracać urządzenia, kiedy jest ono w użyciu lub kiedy jest podłączone do sieci.
- Nie przeciążać urządzenia ponad dopuszczalne normy wydajności pracy.
- Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika wodą wyłączyć urządzenie z prądu.
- Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Przechowywać urządzenie w miejsce niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.
- Nie chować jeśli jest jeszcze gorące.
- Urządzenie i jego akcesoria należy używać zgodnie z powyższą instrukcją obsługi, używanie go do innych celów niż opisane może powodować niebezpieczeństwo.

Nie należy używać go do innych celów niż przeznaczony, gdyż może to spowodować zagrożenie dla zdrowia.

- Zalecane jest używanie wody destylowanej do napełniania żelazka, zwłaszcza gdy woda z sieci wodociągowej jest „twarda” (zawiera wapń lub magnez).
- Nie pozostawiać nigdy urządzenia podłączonego i bez nadzoru. W ten sposób można zaoszczędzić energię i przedłużyć okres użytkowania urządzenia.
- Nie używać urządzenia na żadnej części ciała ludzkiego lub na zwierzętach.
- **OSTRZEŻENIE:** Mogą powstawać kondensacje wody na powierzchniach i w przypadku przedmiotów znajdujących się w pobliżu urządzenia.

SPOSÓB UŻYCIA**UWAGI PRZED UŻYCIEM:**

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.
- Niektóre części żelazka zostały delikatnie natłuszczone i dlatego w czasie pierwszego włączenia może wydobywać się z niego para. Po krótkim czasie para powinna zniknąć.
- Aby pozbyć się zapachu, jaki wydostaje się z urządzenia przy jego pierwszym użyciu, zaleca się włączyć urządzenie na maksymalną moc przez 2 godziny w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Przygotowanie urządzenia do pracy w zależności od czynności, którą będzie wykonywać:
- Korzystając z parownicy ubrań po raz pierwszy należy pozwolić, aby para wydobywała się swobodnie przez parę minut. Pozwoli to na wyeliminowanie nieczystości i zapachów, które mogły nagromadzić się w procesie produkcji.
- Korzystając z parownicy ubrań po raz pierwszy, należy ją wypróbować na starym kawałku tkaniny, zanim użyjemy jej na swoim ubraniu.

NAPEŁNIANIE POJEMNIKA WODĄ: (FIG 1)

- Należy koniecznie napełnić pojemnik wodą przed włączeniem urządzenia.
- Wymontować zbiornik z urządzeniem lub naciskając przycisk zwalniający.
- Otworzyć przykrywkę otworu pojemnika.

- Napełnić pojemnik, nie przekraczając maksymalnego poziomu MAX
- Zamknąć przykrywkę otworu pojemnika.
- Włożyć ponownie pojemnik do przegrrody, upewniając się, że jest poprawnie zamontowany i nacisnąć spust.

UŻYCIE:

- Całkowicie rozwinąć kabel przed podłączeniem urządzenia.
- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Lampka kontrolna zaświeci się na czerwono..
- Nie grzać urządzenia przez około minutę.
- Zaczekać, aż lampka kontrolna zmieni kolor na zielony, co oznacza, że urządzenie uzyskało odpowiednią temperaturę.
- W trakcie pracy urządzenia zielona lampka kontrolna włącza się i wyłącza automatycznie, wskazując funkcjonowanie elementów grzewczych utrzymujących żądaną temperaturę.
- Nacisnąć przycisk para, aby rozpocząć użycie pary.
- Ustawić urządzenie w taki sposób, aby para wylatywała w pożądanym kierunku.

PRASOWANIE UBRAŃ PARĄ:

- Parownica do ubrań jest łatwa w użyciu i idealna do usuwania zagnieceń lub fałd ubrań i zasłon, a także w celu odświeżenia tekstyliów domowych.
- Można ją stosować do większości tkanin, pod warunkiem, że ubranie będzie zawieszane lub gdzie parownica może być używana z łatwością w pozycji pionowej, przemieszczając ją po ubraniu w górę i w dół.
- UWAGA: parownica do ubrań jest przeznaczona do stosowania w pozycji pionowej na zawieszanych ubraniach. Powstrzymać się od stosowania parownicy na ubraniach umieszczonych w pozycji poziomej.
- Powiesić ubranie na wieszaku i wygładzić lekko ręką tkaninę.
- Upewnić się, że istnieje wentylacja z tyłu tkaniny.
- Upewnić się, że kieszenie ubrania są puste.
- UWAGA: Zaleca się nie nanosić pary na elementy i akcesoria metalowe. Należy postępować ostrożnie rozpylając parę wokół akcesoriów metalowych.

PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:

- Wyłączyć z sieci elektrycznej.
- Wylać wodę z pojemnika.
- Pozostawić do ostygnięcia
- Wyczyścić urządzenie.

ZAŁOŻENIE AKCESORIUM (FIG. 2)

- UWAGA : Przed zamontowaniem lub wymontowaniem akcesoriów należy zawsze poczekać, aż parownica ostygnie.
- Zamontowanie szczotki do tkanin.:
- 1 wyrównać wystającą dolną część szczotki do dolnego otworu w głowicy pary.
- 2 popychać głowicę szczotki do tkanin, aż wystająca górna część zatrzasknie się w górnej szczelinie głowicy pary.

SKŁADANY UCHWYT (FIG. 3)

- To urządzenie ma dobrze zaprojektowaną funkcję składania uchwytu, uchwyt można złożyć, rozciągnąć, podnieść i przemieszczać w wygodny sposób.
- Produkt jest wyposażony w składany uchwyt, który ułatwia przechowywanie i transport.
- Złożyć: przesunąć przycisk składania uchwytu w dół, a następnie złożyć uchwyt do przodu.
- Rozciągnąć: Pociągnąć uchwyt do tyłu, aż usłyszymy kliknięcie.

OCHRONA PRZED PRZEGRZANIEM:

- Urządzenie posiada termiczny system bezpieczeństwa, który chroni je przed przegrzaniem.
- Jeśli urządzenie się samo wyłącza i nie włącza się ponownie, należy je odłączyć od prądu, odczekać około 15 minut przed ponownym podłączeniem go. Jeśli nadal nie działa, skontaktować się z jednym z autoryzowanych serwisów technicznych.

ODWAPNIENIE

- Jeśli urządzenie zacznie produkować parę wolniej lub przestanie produkować parę, a następnie zacznie ponownie działać, może być konieczne odkamienienie. r. Odkamienienie oznacza usuwanie osadów wapnia, które z czasem tworzą się w metalowych częściach parownika. Aby zapewnić najlepsze działanie parownicy do ubrań, należy od czasu do czasu usuwać kamień z urządzenia. Częstotliwość zależy od twardości używanej wody i częstotliwości

używania urządzenia.

- Sposób:
 1. Aby odwapnić, użyć roztworu 1/3 białego octu i 2/3 wody w zbiorniku wody.
 2. Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego. Poczekać, aż czerwony wskaźnik zgaśnie, a następnie nacisnąć przycisk włączania pary, aż cała ilość pary się wyparuje. Zwolnić przycisk włączania pary, wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i poczekać 30 minut, aż urządzenie ostygnie.
- Powtórzyć powyższe czynności tyle razy, ile jest to konieczne, aż do uzyskania ponownie normalnej prędkości pary, zazwyczaj od 2 do 3. W każdym cyklu należy użyć nowego roztworu octu i wody.
- Przed ponownym użyciem produktu należy przepuścić przez urządzenie cykl wody destylowanej pod koniec procesu odwapniania.

CZYSZCZENIE

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić zespół elektryczny i wtyczkę wilgotną ściereczką i po czym zaraz wysuszyć. **NIE ZANURZAĆ NIGDY W WODZIE ANI W INNEJ CIECZY.**
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, produktów z czynnikiem pH takich jak chlor, ani środków żrących.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.

MOŻLIWE PROBLEMY

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Brak pary	Parownica nie jest włączona	Nacisnąć przycisk pary
Parownica nie nagrzewa się	Parownica nie jest włączona	Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego
Brak pary	Poziom wody jest niski	Wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i ponownie napełnić zbiornik na wodę
Niska wydajność pary	Osad w zbiorniku	Odkamienić zbiornik na wodę

POPIS

A	Nádržka na vodu
B	Tlačidlo pary
C	Napájací kábel
D	Svetelný indikátor
E	Naparovacia hlavica
F	Rukoväť
G	Tlačidlo na uvoľnenie zásobníka na vodu
H	Tlačidlo sklopenia
I	Kefka na tkaniny (odnímateľné príslušenstvo)
J	Brašňa
K	Šálka

Ak váš model nemá vyššie uvedené príslušenstvo, možno ich dokúpiť samostatne na oddelení technickej pomoci.

POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ:

- Pred použitím zariadenia napájací kábel úplne odviňte.
- Zariadenie nezapínajte, keď v ňom nie je voda.
- Zariadenie držte alebo prenášajte za rukoväť.
- Zariadenie nepoužívajte, keď je sklopené alebo obrátené.
- Zariadenie neobracajte pri naparovaní, alebo keď je zapojené do elektrickej siete.
- Neprekračujte prevádzkovú kapacitu zariadenia.
- Zariadenie pred dopĺňaním vody do nádržky odpojte od elektrickej zásuvky.
- Keď zariadenie nepoužívate alebo pred vykonávaním čistenia, nastavovania, pripojením alebo výmenou príslušenstva odpojte od elektrickej siete.
- Toto zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí alebo osôb so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osôb, ktoré nie sú oboznámené s jeho používaním.
- Zariadenie neodkladajte, keď je ešte horúce.
- Zariadenie a jeho príslušenstvo a nástroje používajte podľa tohto návodu pri súčasnom zohľadnení pracovných podmienok a vykonávanej práce. Pri používaní tohto

zariadenia na iné účely než tie, na ktoré je určené, by mohlo dôjsť k nebezpečnej situácii.

- Odporúča sa použiť destilovanú vodu, obzvlášť vtedy, ak voda vo vašej oblasti obsahuje íl alebo je „tvrdá“ (obsahuje vodný kameň alebo horčík).
- Zariadenie nikdy nenechávajte zapnuté a bez dozoru, keď ho nepoužívate. Umožní to šetriť energiou a predĺžiť životnosť zariadenia.
- Vysávač nepoužívajte na čistenie žiadnej časti tela osoby alebo zvierat.
- UPOZORNENIE: Na povrchoch a predmetoch okolo tohto zariadenia môže kondenzovať voda.

NÁVOD NA POUŽITIE**PRED POUŽITÍM:**

- Uistite sa, že zo zariadenia bol odstránený všetok obalový materiál.
- Na niektorých dieloch tohto zariadenia je nanosená tenká vrstva mazacieho tuku. Pri prvom použití tohto zariadenia preto môže dochádzať k miernemu dymeniu. Toto dymenie zmizne po krátkom čase.
- Na odstránenie dymu vychádzajúceho zo žehličky pri jej prvom použití sa odporúča nechať ju zapnutú na plný výkon na 2 hodiny v dobre vetranej miestnosti.
- Zariadenie pripravte podľa funkcie, na ktorú ho chcete použiť:
- Pri prvom použití naparovačky odevov nechajte paru vypúšťať po dobu niekoľkých minút. Odstránia sa tým nečistoty a pachy, ktoré v nej mohli zostať počas výrobného procesu.
- Pri prvom použití naparovačky odevov je vhodné pred naparovaním odevov odskúšať ju na starom kuse tkaniny.

DOPLŇANIE VODY: (FIG 1)

- Pred zapnutím zariadenia musíte do zásobníka naliať vodu.
- Zásobník na vodu otvorte stlačením uvoľňovacieho tlačidla.
- Otvorte silikónový kryt.
- Do zásobníka nalejte vodu po značku MAX.
- Zatvorte kryt.
- Zásobník založte späť na svoje miesto stlačením uvoľňovacieho tlačidla.

POUŽITIE:

- Napájací kábel pred zapojením do elektrickej zásuvky úplne odviňte.
- Zariadenie pripojte k sieti.
- Začne svietiť červený svetelný indikátor.
- Počkajte niekoľko minút, kým zariadenie nebude zohriaťe.
- Počkajte, kým nebude svietiť zelený svetelný indikátor, čo znamená, že zariadenie dosiahlo zodpovedajúcu teplotu.
- Počas prevádzky zariadenia sa kontrolka automaticky rozsvieti a zhasne, čo znamená, že vyhrievacie telesá fungujú, a preto je udržiavaná požadovaná teplota.
- Stlačením tlačidla pary začnite naparovať.
- Zariadenie nasmerujte tak, aby para prúdila priamo v požadovanom smere

NAPAROVANIE ODEVOV:

- Naparovačka odevov sa ľahko používa a je ideálna na odstraňovanie vrások/záhybov na odevoch a záclonách ako aj na oživovanie bytových textílií.
- Môže sa používať na väčšine tkanín, keď sú zavesené, alebo tam, kde sa naparovačka odevov môže ľahko používať vo vzpriamenej polohe a pohybovať po tkanine hore a dolu.
- **POZNÁMKA:** Naparovačka odevov je určená na používanie vo vzpriamenej polohe na zavesených odevoch. Naparovačku nepoužívajte na naparovanie odevov z vnútra ani vo vodorovnej polohe.
- Odev zaveste na vešiak a tkaninu jednou rukou mierne natiahnite.
- Skontrolujte, či sa tkanina zo zadu prevetráva.
- Skontrolujte, či sú vrecká na odevy prázdne.
- **POZNÁMKA:** Neodporúčame vám naparovať cez kovové príslušenstvo. Dávajte pozor a naparujte okolo týchto príslušenstiev.

PO SKONČENÍ POUŽÍVANIA ZARIADENIA:

- Odpojte zariadenie od napájania.
- Vylejte vodu z nádržky na vodu;
- Výrobok nechajte vychladnúť
- Zariadenie vyčistite.

PRIPOJENIE PRÍSLUŠENSTVA (FIG. 2)

- Upozornenie: Pred pripojením alebo odpojením príslušenstva nechajte naparovačku vždy vychladnúť.

- Pripojenie kefy na tkaniny:
- 1 Vyčnievajúcu prednú časť kefy na tkaniny zarovnajete do spodnej drážky naparovacej hlavice.
- 2 Hlavicu kefy na tkaniny zatlačíte, až kým vyčnievajúca časť tiež nezapadne do hornej drážky naparovacej hlavice.

ZLOŽENIE RUKOVÄTE (FIG 3)

- Toto zariadenie sa vyznačuje dobre navrhnutou funkciou skladania rukoväte. Rukoväť sa môže zložiť, vysunúť, pohodlne vybrať a prenášať.
- Zloženie: Tlačidlo zasuňte do spodnej časti, potom zložte dopredu, rukoväť zatlačte dolu a zložte.
- Natiahnutie: Rukoväť natiahnite dozadu, zaisťovacie tlačidlo „cvakne“ a natiahnutie je hotové.

BEZPEČNOSTNÁ TEPELNÁ OCHRANA:

- Toto zariadenie je vybavené bezpečnostným zariadením, ktoré ho chráni pre prehrievaním.
- Ak sa zariadenie samo vypne a znova sa nezapne, odpojte ho od elektrickej siete a pred opätovným zapojením počkajte približne 15 minút. Ak sa zariadenie znova nespustí, vyhľadajte autorizované stredisko technickej pomoci.

ODSTRÁŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA

- Ak zo zariadenia začne vychádzať para veľmi pomaly alebo sa para prestane vytvárať a potom znova začne, z naparovačky budete musieť odstrániť kotolný kameň. Odstránenie kotolného kameňa predstavuje odstránenie nánosov kotolného kameňa, ktoré sa časom usádzajú na kovových častiach naparovačky. Na zaistenie najlepšieho výkonu naparovačky odevov znej občas odstráňte kotolný kameň. Opakovanie závisí od tvrdosti používanej vody a od toho, ako často používate naparovačku.
- Spôsob:
- 1. Na odstránenie kotolného kameňa nalejte do zásobníka n a vodu roztok 1/3 bieleho octu a 2/3 vody.
- 2. Zariadenie zapojte do elektrickej zásuvky. Počkajte, kým nezhasne červená svetelná kontrolka a potom stlačte tlačidlo pary. Zariadenie nechajte v chode, akým sa neodparí celé množstvo. Uvoľnite tlačidlo pary, zariadenie odpojte od elektrickej

zásuvky a nechajte ho vychladnúť po dobu 30 minút.

- Vyššie uvedený postup zopakujte toľkokrát, koľkokrát je to potrebné, až kým sa nedosiahne normálna rýchlosť prietoku pary, zvyčajne 2- až 3-krát. Pri každom opakovanom cykle použite nový roztok octu a vody.
- Zariadenie pred opätovným použitím prepláchnite po dokončení odstraňovania kotolného kameňa jedným cyklom s destilovanou vodou.

ČISTENIE

- Zariadenie pred čistením odpojte od elektrickej zásuvky a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie elektrického zariadenia a elektrickej prípojky použite vlhkú a suchú handričku. **ZARIADENIE NIKDY NEPONÁRAJTE DO VODY ALEBO INEJ TEKUTINY.**
- Zariadenie čistite vlhkou handričkou a niekoľkými kvapkami čistiaceho prostriedku a potom ho vysušte.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá alebo produkty s kyslou bázou alebo vysokou hodnotou pH, ako napríklad bieliadlá alebo drsné čistiace prostriedky.
- Zariadenie neponárajte do vody ani inej tekutiny a nedávajte ho pod tečúcu vodu z vodovodu.

RIEŠENIE PROBLÉMOV S NAPAROVAČKOU

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Nevychádza žiadna para	Naparovačka nie je zapnutá	Stlačte tlačidlo pary
Naparovačka sa nezohrieva	Naparovačka nie je zapojená do elektrickej zásuvky	Naparovačku zapojte do elektrickej zásuvky
Nevychádza žiadna para	Nízka hladina vody v zásobníku	Naparovačku odpojte od elektrickej zásuvky a nalejte vodu do zásobníka.
Slabí výkon naparovania	V zásobníku je usadený kotolný kameň	Odstráňte kotolný kameň zo zásobníka na vodu.

LEÍRÁS

A	Víztartály
B	Gőzgomb
C	Hálózati kábel
D	Jelzőfény
E	Gőzölőfej
F	Fogantyú
G	Víztartály kioldó gomb
H	Összecsukó gomb
I	Szövetkefe (leveshető tartozék)
J	Tasak
K	Csésze

Ha az ön modellje nem rendelkezik a fenti tartozékokkal, külön is megvásárolhatja azokat a márkaszervizen keresztül.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS:

- Minden használat előtt teljesen tekerje le a készülék csatlakozókábelét.
- Ne indítsa el a készüléket víz nélkül.
- Használja a fogantyút a készülék tartásához és szállításához.
- Ne használja a készüléket ferdén fogva, és ne fordítsa fejjel lefelé.
- Ne fordítsa a készüléket fejjel lefelé használat közben, illetve miközben be van dugva a konnektorba.
- Ne erőltesse túl a készüléket annak kapacitásán.
- Mindig húzza ki a készülék dugaszát a hálózatról a víz tartály megtöltése előtt.
- Húzza ki a készüléket a konnektorból, ha nem használja, és mielőtt bármilyen tisztítási, beállítási műveletet, tartozékcserét végez vagy megtölti a víz tartályt.
- Tárolja a készüléket gyermekek és/vagy csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű személyek, vagy a használatában járatlanok elől elzárva.
- Ne tárolja a készüléket amíg az még felforrósodott állapotban van.
- A készüléket és annak tartozékait és eszközeit ezen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. A készülék a tervezettől eltérő

műveletekhez való használata veszélyes lehet.

- Javasolt a desztillált víz használata, különösen, ha a víz az ön lakóhelyén tartalmaz agyagot, vagy „kemény” (tartalmaz mészkövet vagy magnéziumot).
- Soha ne hagyja a készüléket a hálózatra csatlakoztatva és felügyelet nélkül, ha nem használja. Ez energiát takarít meg és segít a készülék élettartamának meghosszabbításában is.
- Ne használja a készüléket semmilyen testrészén sem embernek, sem állatnak.
- FIGYELMEZTETÉS: A készülék körüli felületeken és tárgyakon vízkondenzáció léphet fel.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HASZNÁLAT ELŐTT:

- Győződjön meg róla, hogy a termékről minden csomagolás el lett távolítva.
- A készülék egyes alkatrészei kenőanyaggal enyhén be lettek kenve. Következésképpen, a készülék első alkalommal történő használatakor könnyű füst lesz érzékelhető. Rövid idő után, ez a füst el fog tűnni.
- A készülék első alkalommal történő használatából adódó szag kiküszöbölése érdekében, ajánlatos a készüléket maximális fokozaton használni 2 órán át egy jól szellőző helyiségben.
- Készítse elő a készüléket annak a funkciónak megfelelően, amellyel használni óhajtja:
- Első használatkor a ruhagőzölőt hagyja szabadon gőzölni néhány percig, ez eltávolítja a gyártási folyamat során esetlegesen visszamaradt szennyeződések és szagokat.
- Első használatkor érdemes egy régi ruhadarabon kipróbálnia a gőzölőt, mielőtt nekilátna a munkafolyamatnak.

VÍZTARTÁLY MEGTÖLTÉSE: (FIG 1)

- A készülék bekapcsolása előtt fel kell töltenie a víz tartályt.
- Nyissa ki a víz tartályt a nyitógomb megnyomásával.
- Nyissa fel a szilikonburkolatot.
- Töltse fel a tartályt vízzel a MAX szintig.
- Csupja le a fedelet

- A nyitógomb megnyomásával tegye vissza a víztartályt a helyére, és tölts fel a vezetőket.

HASZNÁLAT:

- Teljesen tekerje ki a vezetőket a csatlakoztatás előtt.
- Dugja be a készüléket a konnektorba.
- A jelzőfény piros színnel világít.
- Hagyja néhány percre melegedni.
- Várja meg, amíg a jelzőlámpa zöldre vált, ami azt jelzi, hogy a készülék elérte a megfelelő hőmérsékletet.
- A készülék használata során a jelzőlámpa automatikusan felgyullad és kialszik, jelezve, hogy a fűtőelemek működnek, fenntartva a kívánt hőmérsékletet.
- Nyomja meg a Steam (Gőz) gombot a munka megkezdéséhez
- Úgy tartsa a készüléket, hogy a gőz kívánt irányba áramoljon.

GŐZÖLÉS:

- A ruhagőzölő könnyen használható, és tökéletesen alkalmas a gyűrődések/redők eltávolítására a ruhákból és függönyökből, valamint a bútorszövetek felfrissítésére.
- A legtöbb szöveten használható, amennyiben az függ, illetve a ruhagőzölő függőleges, fentről lefelé történő mozdulatokkal mozgatható a szövetfelületén.
- MEGJEGYZÉS: a ruhagőzölőt függőleges helyzetben lévő, illetve függő ruhadarabokon történő használatra tervezték, ne használja a gőzölőt vízszintes helyzetbe lefektetett ruhadarabokon.
- Akassza fel a ruhaneműt egy fogásra, és egyik kezével kissé húzza lefelé.
- Gondoskodjon róla, hogy a szövet mögött biztosítva legyen a szellőzés.
- Ellenőrizze, hogy a ruhadarab zsebek üresek-e.
- MEGJEGYZÉS: javasoljuk, hogy a fém részeket ne haladjon át a gőzölővel, hanem óvatos kerülje ki őket.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA UTÁN:

- Húzza ki a készüléket az elektromos aljzatból.
- Cserélje ki a vizet a víztartályból.
- Hhagyja a terméket lehűlni
- Tisztítsa meg a készüléket.

A TARTOZÉKOK FELHELYEZÉSE (FIG 2)

- Figyelem: A tartozékok felhelyezése vagy eltávolítása előtt mindig hagyja lehűlni a gőzölőt.
- Szövetkefe felhelyezése:
 1. Igazítsa a szövetkefe alsó kiálló részét a gőzfej alsó hornyába.
 2. Nyomja a szövetkefe fejét addig, amíg a felső kiálló rész is be nem kattan a gőzfej felső hornyába.

ÖSSZECUKHATÓ NYÉL (FIG 3)

- Ez a készülék praktikus kialakítású összecsukható nyéllal rendelkezik. A termék nyele összecsukható és megnyújtható, amely kényelmes tárolást és szállítást tesz lehetővé.
- Összecsukás: Tolja lefelé a gombot egészen az aljáig, majd hajlítsa előre, nyomja le a nyelet az aljára, és hajtsa össze.
- Megnyújtás: A megnyújtáshoz húzza a nyelét hátrafelé a rögzítőgomb kattanasáig, és kész.

BIZTONSÁGI HÓVÉDŐ:

- A készülékben van egy biztonsági eszköz, amely megvédi a túlmelegedéstől.
- Ha a készülék kikapcsol, és nem kapcsol be újra, húzza ki a hálózati aljzatból, és várjon kb. 15 percet, mielőtt újra bedugja. Ha a gép nem indul újra, kérjen szakember műszaki segítségét.

VÍZKÖMENTESÍTÉS

- Ha a termék elkezdi lassabban termelni a gőzt, vagy leáll a gőztermelés, aztán újraindul, akkor lehet, hogy a ruhagőzölőt vízkömentesíteni kell. A vízkömentesítés a ruhagőzölő fém alkatrészein idővel felgyülemelő kalciumlerakódás eltávolítására utal. A maximális teljesítmény fenntartása érdekében, időről időre vízkömentesítse a készüléket. Ennek gyakorisága a használt víz keménységétől és attól függ, hogy milyen gyakran használja a gőzölőt.
- Módszer:
 1. A vízkömentesítéshez tölts 1 rész fehér ecet és 2 rész víz oldatát a víztartályban.
 2. Csatlakoztassa a készüléket a konnektorhoz. Várja meg, amíg a piros lámpa kialszik, majd nyomja meg a gőzgombot, és addig üzemeltesse, amíg a teljes vízmennyiséget ki nem gőzölte. Engedje fel a gőzgombot, húzza ki a konnektorból, és hagyja 30 percre hűlni.

- Ismétlje meg a fenti eljárást annyiszor, ahányszor csak szükséges, hogy a gőz normális mértéke visszaálljon, ez általában 2-3 alkalmat igényel. Minden egyes alkalommal friss ecet-víz oldatot használjon.
- A termék újbóli használata előtt a vízkőmentesítést követően gőzöljön el egy tartálynyi desztillált vizet is a készülékkel.

TISZTÍTÁS

- Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról és hagyja kihűlni, mielőtt bármilyen jellegű tisztítást végez rajta.
- Tisztítsa meg az elektromos berendezést és a hálózati csatlakozót nedves ruhával, majd szárítsa meg. **NE MERÍTSE VÍZBE VAGY MÁS FOLYADÉKBA.**
- Tisztítsa meg a készüléket egy nyirkos ronggyal, pár csepp folyékony mosogatószerrel, aztán szárítsa meg azt.
- A készülék tisztításánál ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos szereket, mint pl. fehéritőt vagy dörzsölő hatású szereket.
- Sose merítse a készüléke vízbe, vagy más folyadékba, vagy tartsa folyó víz alá.

HIBAEELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
Nincs gőz	A gőzölő nincs bekapcsolva	Nyomja meg a gőzgombot
A gőzölő nem melegszik	A gőzölő nincs bedugva	Dugja be a konnektorba
NINCS gőz	Alacsony a vízszint	Húzza ki a gőzölőt a konnektorból és töltsse fel a víztartályt.
Gyenge gőzteljesítmény	Vízkő- vagy egyéb lerakódás a tartályban	Vízkőmentesítse a víztartályt

ОПИСАНИЕ

A	Водохранилище
B	Бутон за пароподаване
C	Захранващ кабел
D	Светлинен индикатор
E	Глава за излизане на парата
F	Дръжка
G	Бутон за освобождаване на водохранилището.
H	Бутон за свиване на ръкохватката
I	Четка(изваждаща се приставка)
J	Торба за съхраняване
K	Чаша за пълнене

В случай, че уредът, с който разполагате е модел, некомплектован с гореописаните приставки, тях можете да придобиете отделно в сервизите за техническо обслужване.

УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА:

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не пускайте уреда в действие без вода.
- Използвайте ръкохватката за да хващате и пренасяте уреда.
- Не използвайте уреда, когато е наклонен или обърнат.
- Не обръщайте уреда, докато работи или е включен в електрическата мрежа.
- Не надвишавайте работният капацитет на уреда.
- Изключете уреда от ел. мрежата преди да напълните резервоара с вода.
- Изключвайте уреда от мрежата, когато не е в употреба, както и преди почистване, монтаж, зареждане или смяна на приставките.
- Съхранявайте уреда далеч от досега на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или такива без опит и познания за боравене с него.
- Не съхранявайте уреда, ако все още е топъл.
- Използвайте този уред, както и приставките и инструментите към него като

следвате тези инструкции, съобразявайки се с работните условия и престолящата за извършване дейност. Употребата на уреда за цели, различни от посочените може да доведе до опасни положения.

- Препоръчва се използването на дестилирана вода, особено ако водата с която разполагате не е чиста или е „твърда“ (съдържаща калций или магнезий).
- В никакъв случай не оставяйте без наблюдение уреда, докато е включен. По този начин ще спестите енергия и ще удължите живота на ел. уреда.
- Не използвайте уреда върху каквато и да е част от тялото на човек или животно.
- ВНИМАНИЕ: Възможна е появата на водна кондензация по повърхността и предметите в близост до уреда.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че изцяло сте отстранили опаковката на уреда.
- Някои части на уреда са леко смазани, поради което, при включване за първи път е възможно уредът да започне слабо да дими. Скоро след това, димът ще изчезне.
- За да премахнете миризмата, отделяща се при първата употреба на уреда, препоръчва се да го поддържате включен на максимална мощност в продължение 2 часа, в добре проветрено помещение.
- Подгответе уреда в зависимост от функцията която желаете да използвате:
- При употреба на пароструйката за първи път, оставете я да изпусна пара в продължение на няколко минути. Това спомага за отстраняването на нечистотии и миризми, възможно задържали се в уреда вследствие процеса на производство.
- При употреба за първи път на пароструйката, преди да пристъпите към използването ѝ върху дрехи, можете да го изпробвате върху старо парче плат.

ПЪЛНЕНЕ С ВОДА: (FIG 1)

- Преди включването на уреда, задължително следва да напълните резервоара с вода .
- Извадете водохранилището от уреда,

- натискайки бутона за отваряне.
- Отворете капака на отвора за пълнене с вода.
- Напълнете резервоара без да превишавате максималното ниво MAX
- Затворете капака на отвора за пълнене на вода.
- Поставете отново резервоара на място като се уверите, че резервоара е прилегнал добре и натискате бутона за отваряне.

УПОТРЕБА:

- Преди употреба, развийте напълно хранящия кабел на уреда.
- Включете уреда в електрическата мрежа.
- Светлинният индикатор ще светне в червено.
- Оставете уреда да загрее в продължение на няколко минути.
- Изчакайте светлинният индикатор да смени цвета си на зелен. Това е знак, че уредът е достигнал правилната температура.
- По време на употребата на уреда светлинния бутон ще се включва и изключва автоматично, указвайки така работата на загряващите елементи с цел поддържане на желаната температура.
- За да започне пароподаването, натиснете бутона за пароподаване.
- Насочете уреда така, че да ориентирате паропотока в желаното направление.

ПАРООБРАБОТКА НА ДРЕХИ:

- Пароструйката за дрехи е лесна за употреба и е чудесно средство за премахване на гънки и следи от смачкано по дрехата или пердетата, както и за освежаване на тъканите в дома.
- Може да бъде използвана при по-голямата част от платовете. За целта дрехата следва да е окачена, или да е поставена така, че пароструйката да може да се използва лесно в отвесно положение, като се придвижва нагоре и надолу по дрехата.
- **ВНИМАНИЕ:** Пароструйката за дрехи е предвидена за използване в отвесно положение върху окачени дрехи. Не използвайте пароструйката върху дрехи, поставени водоравно.
- Окачете дрехата на закачалка и с една

- ръка леко опънете дрехата.
- Подсигурете се, че зад дрехата има достатъчно място за проветряване.
- Подсигурете се, че джобовете на дрехата са празни.
- **ВНИМАНИЕ:** препоръчва се дрехите да не се паробработват върху метални приспособления. Действайте внимателно и паробработвайте около металните приспособления.

СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА:

- Изключете уреда от хранящата мрежа.
- Излейте водата от резервоара.
- Оставете уреда да изстине.
- Почистете уреда.

НАПАСВАНЕ НА ПРИСТАВКАТА (FIG 2)

- **Внимание:** Преди да поставяте или сваляте приставки, винаги оставайте пароструйката да изстине.
- Монтаж на четката за плат.
- 1 Подравнете долната част, изпъкваща от четката за плат към долния процеп на главата за пара.
- 2 Натиснете главата на четката, докато горната, подаваща се част, също щракне в горния процеп на главата за пара.

СГЪВАЕМА РЪКОХВАТКА (FIG 3)

- Уредът разполага с много добра функция за сгъване на ръкохватката. Последната може да се сгъва, изпълва и събира, което позволява уредът да бъде удобно преместван.
- Уредът разполага със сгъваема дръжка за по-удобно съхранение и преместване.
- За да я сгънете, приплъзнете бутоната за сгъване на дръжката надолу, след което сгънете ръкохватката напред.
- Издърпайте: Издърпайте шлауфа назад, докато се чуе изщракване.

ТЕРМОЗАЩИТА ПРИ ПРЕГРЯВАНЕ:

- Уредът е снабден със защитен механизъм, предпазващ го от всякакъв вид прегряване.
- Ако уредът се изключи автоматично и не се включи повторно, извадете щепсела от ел. контакт, изчакайте около 15 минути и го включете отново. Ако и тогава не работи,

обърнете се към оторизиран сервиз за техническо обслужване.

ПОЧИСТВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК

- В случай, че уредът започне да произвежда пара по-бавно, или престане да произвежда пара, след което започне отново да го прави, възможно е това да е знак, че уредът следва да се очисти от котлен камък. Отстраняването на котления камък означава да се премахнат калциевите отлагания, образували се с течение на времето в металните части на пароструйката. За да поддържате оптимална ефективност на работа, моля почиствайте периодично котления камък. Честотата на почистване зависи от твърдостта на използваната вода и от честотата, с която се използват уредът
- **Метод:**
- 1. За премахване на котления камък налейте в резервоара разтвор от 1/3 бял оцет с 2/3 вода.
- 2. Включете уреда към някой електроконтакт. Изчакайте червената светлина да изгасне, след което натиснете бутон за пара, докато цялото количество се превърне в пара. Отпуснете бутон за парата, изключете от контакта и оставете уреда да изстине в продължение на 30 минути.
- Повторете предходната процедура толкова пъти, колкото е необходимо, докато отновополучите обичайната скорост на парата - обикновено от 2-3 пъти. При всеки повторен цикъл използвайте нов оцетов разтвор.
- При приключването на декалцификацията, изпълнете един цикъл с дестилирана вода, преди да използвате уреда отново.

ПОЧИСТВАНЕ

- Преди почистване изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да изстине.
- Почистете ел.комплекта и ел.конектора с влажна кърпа, след което ги подсушете. **В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ НЕ ГИ ПОТАПЯЙТЕ ВЪВ ВОДА ИЛИ ДРУГА НЯКАКВА ТЕЧНОСТ.**
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеш препарат, след което

го подсушете.

- За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като например белина и абразивни продукти.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност, и не го поставяйте под течаща вода.

ВЪЗМОЖНО ВЪЗНИКВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЯ
Отсъства пара	Пароструйката не е включена.	Натиснете бутон за пара.
Пароструйката не загрява	Пароструйката не е включена.	Включете го към някой щепсел.
Отсъства пара	Ниско равнище на водата.	Изключете уреда и напълнете водохранилището отново.
Недостатъчна сила на парната струя.	Отлагания във водохранилището.	Почистете водохранилището от котлен камък.

DESCRIERE

A	Rezervor de apă
B	Buton pentru abur
C	Cablu de alimentare
D	Indicador luminos
E	Cap pentru abur
F	Mâner
G	Buton de golire a rezervorului de apă
H	Buton pentru pierere
I	Perie pentru țesături (accesoriu detașabil)
J	Husă
K	Cană

Dacă modelul aparatului dvs. nu are accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate și separat de la serviciul de asistență tehnică.

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu porniți aparatul fără apă.
- Folosiți mânerul pentru a ține sau a transporta aparatul.
- Nu folosiți aparatul înclinat și nu îl întoarceți.
- Nu întoarceți aparatul în timp ce este utilizat sau conectat la rețea.
- Nu forțați capacitatea de lucru a aparatului.
- Înainte de a umple rezervorul de apă, deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Deconectați aparatul atunci când nu îl folosiți și înainte de a efectua orice operațiune de curățare, reglare, încărcare sau schimbare a accesoriilor.
- Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiența sau cunoștințele necesare.
- Nu depozitați aparatul dacă este încă fierbinte.
- Utilizați aparatul, accesoriile și ustensilele sale conform acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de funcționare și de sarcina pe care o îndepliniți. Orice utilizare incorectă sau în dezacord cu instrucțiunile de utilizare poate implica o situație periculoasă.
- Este recomandat să utilizați apă distilată, mai

ales dacă apa din zona dvs. conține argilă sau dacă este „dură” (conține calcar sau magneziu).

- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungeste durata de viață a aparatului.
- Nu utilizați aparatul pe vreo porțiune a corpului unei persoane sau unui animal.
- **ATENȚIE:** Este posibil să apară condens de apă pe suprafețele și obiectele din jurul acestui aparat.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**ÎNAINTE DE UTILIZARE:**

- Asigurați-vă că ați înlăturat toate ambalajele produsului.
- Unele piese ale aparatului au fost lubrificate ușor. În consecință, la prima utilizare a produsului este posibil să observați fum. După o perioadă scurtă de timp, fumul va dispărea.
- Pentru a elimina mirosul emis de aparat la prima utilizare, este recomandat să îl mențineți la putere maximă timp de 2 ore, într-o cameră bine aerisită.
- Pregătiți aparatul conform funcției pe care doriți să o utilizați:
- Când folosiți pentru prima dată aparatul de călcat vertical, lăsați-l să producă aburi timp de câteva minute. Astfel se vor îndepărta toate impuritățile și mirosurile rămase eventual în urma procesului de fabricație.
- Când folosiți aparatul de călcat cu aburi pentru prima dată, vă recomandăm să încercați aburul pe o bucată veche de țesătură înainte de a vă aburi țesătura.

UMPLEREA CU APĂ: (FIG. 1)

- Înainte de a porni aparatul trebuie să umpleți compartimentul pentru apă.
- Deschideți rezervorul prin apăsarea butonului de deschidere.
- Deschideți capacul de silicon .
- Umpleți rezervorul cu apă până la MAX.
- Închideți capacul
- Puneți rezervorul înapoi la locul său prin apăsarea butonului de deschidere și umpleți indicatoarele nivelului de pe rezervor.

UTILIZARE:

- Desfășurați complet cablul înainte de a-l

introduce în priză.

- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Lumina pilot se aprinde în culoarea roșie.
- Se lasă să se încălzească timp de câteva minute.
- Așteptați până când lumina pilot se schimbă în culoarea verde, ceea ce indică faptul că aparatul a atins o temperatură adecvată.
- În timpul utilizării aparatului, lumina pilot se va aprinde și stinge în mod automat, indicând în acest mod funcționarea elementelor de încălzire pentru menținerea temperaturii dorite.
- Apăsăți butonul pentru abur pentru a funcționa
- Orientați aparatul pentru a direcționa fluxul de abur în direcția dorită

APARATUL DE CĂLCAT CU ABURI:

- Aparatul de călcat cu aburi este ușor de utilizat și este perfect pentru a îndepărta pliurile/cutele de pe haine și perdele, precum și pentru a reîmprospăta țesăturile pentru mobilier.
- Se poate utiliza pe majoritatea tipurilor de țesături, cu condiția ca acestea să fie suspendate sau ca aparatul de călcat vertical portabil cu aburi să poată fi folosit în poziție verticală, deplasându-l în sus și în jos de-a lungul țesăturii.
- NOTĂ: aparatul de călcat vertical portabil cu aburi este proiectat pentru utilizarea în poziție verticală, pentru haine suspendate. Nu-l utilizați pentru articole de îmbrăcăminte aflate în poziție orizontală.
- Așezați îmbrăcăminte pe un umerăș și întindeți-o ușor, cu mâna.
- Verificați ca în spatele țesăturii să existe aer.
- Verificați ca buzunarele hainelor să fie goale.
- NOTĂ: se recomandă să nu atingeți accesoriile de metal. Fiți atent și călcați în jurul acestora.

DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:

- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Eliminați apa din rezervorul de apă.
- Lăsați produsul să se răcească
- Curățați aparatul.

ASAMBLAȚI ACCESORIILE (fig. 2)

- Atenție: Lăsați întotdeauna aparatul de călcat cu aburi să se răcească înainte de a asambla

sau de a scoate accesoriile.

- Asamblarea periei pentru țesături:
- 1 Aliniați partea inferioară proeminentă a periei pentru țesături în canelura inferioară a capului pentru abur.
- 2 Împingeți capul periei pentru țesături până când partea proeminentă superioară se fixează în canelura superioară a capului pentru abur.

MÂNER PLIABIL (FIG 3)

- Această aparat are o funcție de pliere a mânerului bine concepută, mânerul poate fi pliat, extins, convenabil pentru colectare și transport.
- Extindere: Glisați butonul în jos, apoi pliați înainte, apăsați mânerul în jos și pliați!
- Extindere: Extindeți mânerul spre înapoi până când butonul de blocare face „clic” și extinderea este finalizată.

PROTECTOR TERMIC DE SIGURANȚĂ:

- Aparatul are un dispozitiv de siguranță care previne supraîncălzirea sa.
- Dacă aparatul se oprește singur și nu pornește din nou, deconectați-l de la rețeaua electrică și așteptați aproximativ 15 minute înainte de a-l reconecta. Dacă aparatul nu pornește din nou, solicitați asistență tehnică autorizată.

DECALCIFIERE

- În cazul în care aparatul începe să înceapă să producă aburi mai lent sau nu mai produce aburi și apoi pornește din nou, este posibil să fie nevoie să decalcificați aparatul. Decalcifierea se referă la îndepărtarea depunerilor de calciu care se formează în timp pe părțile metalice ale aparatului de călcat cu aburi. Pentru cele mai bune performanțe ale aparatului de călcat vertical portabil cu aburi, vă rugăm să decalcificați aparatul din când în când. Frecvența depinde de duritatea apei utilizate și de frecvența cu care folosiți aparatul de călcat cu aburi.
- Metoda:
- 1. Pentru a înlătura calcarul, utilizați o soluție de 1/3 oțet alb 2/3 apă în rezervorul de apă.
- 2. Conectați aparatul la priza electrică. Așteptați până când ledul roșu se stinge, apoi apăsați butonul pentru abur și mențineți-l apăsat până când toată cantitatea s-a evaporat. Eliberați butonul pentru abur,

deconectați aparatul de la priza electrică și lăsați-l să se răcească timp de 30 de minute.

- Repetați procedura de mai sus de câte ori este necesar până când revine o difuzie optimă a aburului, de obicei de 2 sau 3 ori. La fiecare ciclu repetat, utilizați o soluție proaspătă din oțet și apă.
- Clătiți aparatul cu un ciclu de apă distilată la finalizarea decalcifierii înainte de a utiliza din nou produsul.

CURĂȚAREA

- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească înainte de efectuarea oricărei operații de curățare.
- Curățați echipamentul electric și conexiunea la rețeaua electrică utilizând o lavetă umedă, apoi uscați-l. **NU INTRODUCEȚI NICIODATĂ APARATUL ÎN APĂ SAU ÎN ALT LICHID.**
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi ștergeți-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, precum înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu lăsați apa să curgă pe acesta.

DEPANARE APARAT DE CĂLCAT CU ABURI

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Nu produce abur	Aparatul de călcat cu aburi nu este pornit	Apăsati butonul de pornire al aburului
Aparatul de călcat cu aburi nu se încălzește	Aparatul de călcat cu aburi nu este conectat la priză	Conectați-l la priza electrică
NU emană aburi	Nivelul apei este scăzut	Scoateți aparatul de călcat cu aburi din priză și umpleți din nou rezervorul de apă
Performanță slabă a aburului	Sedimente în rezervor	Decalcifiere rezervor de apă

- قم بإعداد الجهاز وفقاً للوظيفة المطلوب القيام بها:
- عند استخدام مكواة الملابس البخار لأول مرة، اترك البخار ينطلق لبضع دقائق. هذا يساهم بإزالة الشوائب والروائح، التي قد تبقى بسبب عملية التصنيع.
- عند استخدام مكواة الملابس البخار لأول مرة، من الممكن أن ترغب بتجريب المكواة البخارية على قطعة قماش قديمة، قبل استخدامها مع ملابسك.

تعبئة الماء: FIG 1

- لايد من ملء الخزان مسبقاً بالماء قبل تشغيل الجهاز.
- انزع الخزان من الجهاز بالضغط على زر الفتح.
- افتح غطاء فوهة تعبئة الماء.
- املأ الخزان مع مراعاة المستوى XAM.
- أغلق غطاء فوهة تعبئة الماء.
- أعد وضع الخزان في مكان تثبيته، مع التأكد من تركيبه بالشكل الصحيح أو بالضغط على زر الفتح.

الاستعمال:

- انشر السلك بالكامل قبل توصيل القابس.
- أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.
- سيضيء المؤشر الضوئي (٢) بلون أحمر.
- اترك الجهاز يسخن لبضع دقائق.
- انتظر إلى أن يتغير المؤشر الضوئي إلى اللون الأخضر، وهذا يشير إلى أن الجهاز قد وصل إلى درجة الحرارة المناسبة.
- ثناء استعمال الجهاز سوف يتصل ويفصل المؤشر الضوئي بشكل تلقائي، ويشير بهذا الوضع تشغيل عناصر التسخين للحفاظ على درجة الحرارة المطلوبة.
- اضغط على زر البخار لبدء إطلاق البخار.
- قم بتوجيه الجهاز لتوجيه تدفق البخار إلى الاتجاه المطلوب.

تبخير الملابس:

- مكواة الملابس البخار هي سهلة الاستعمال ومثالية لإزالة التجاعيد أو طيات الملابس والستائر، كذلك لإنعاش المنسوجات المنزلية.
- ويمكن استخدامها في معظم الأنسجة، طالما تكون الملابس معلقة أو حيث يمكن استخدام المكواة البخارية بسهولة في وضع رأسي، عن طريق تحريكها على الملابس بحركة صعوداً ونزولاً.
- ملاحظة: تم تصميم مكواة الملابس البخار لاستخدامها في وضع رأسي على الملابس المعلقة. امتنع عن استخدام المكواة البخارية في ملابس موضوعة في وضع أفقي.
- قم بتعليق الملابس على شماعة ومط القماش قليلاً بيد واحدة.
- تأكد من وجود تهوية وراء القماش.
- تأكد أن تكون جيوب الملابس فارغة.
- ملاحظة: يستحسن عدم التبخير على إكسسوارات معدنية. اعمل بحذر وقم بتبخير ما حول الإكسسوارات المعدنية.

بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

- افصل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.
- قم بإزالة ماء الخزان.
- اتركه يبرد
- نظف الجهاز.

تركيب الملحق FIG 2

- تنبيه : اترك مكواة البخار تبرد دائماً قبل تجميع أو إزالة الملحقات.
- تركيب الفرشاة للقماش:
- ١ قم بمحاذاة الجزء السفلي البارز من الفرشاة للقماش في الفتحة السفلية لرأس البخار.
- ٢ ادفع رأس الفرشاة للقماش حتى يعمل الجزء العلوي البارز أيضاً صوت نفرة في الفتحة العلوية لرأس البخار.

الوصف

A	خزان ماء
B	زر فتح البخار
C	سلك تغذية
D	مؤشر ضوئي
E	رأس خروج البخار
F	مقبض
G	زر تحرير الخزان
H	زر لطي المقبض
I	فرشاة (ملحق قابل للفصل)
J	كيس للتخزين
K	كوب ملء

في حال لم يكن لدى طراز جهازك الملحقات المذكورة أعلاه، يمكن أيضاً شراؤها بشكل منفصل في مركز خدمات الصيانة التقنية.

الاستخدام والعناية:

- قبل كل استعمال، انشر بالكامل سلك التيار الكهربائي للجهاز.
- لا تشغيل الجهاز بدون ماء.
- استعمال المقبض لأجل أخذ أو حمل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز مائلاً، ولا تقلبه.
- لا تقلب الجهاز أثناء ما يكون قيد الاستعمال أو موصولاً بالتيار الكهربائي.
- لا تستعمل القوة مع قدرة عمل الجهاز.
- افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي قبل ملء خزان الماء.
- افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عندما لا يكون قيد الاستعمال وقبل القيام بأي عملية تنظيف أو ضبط أو شحن أو تغيير الأدوات الملحقة.
- احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو نقص الخبرة والمعرفة.
- لا تخزن الجهاز إذا كان لا يزال ساخناً.
- استعمال هذا الجهاز وملحقاته وأدواته وفقاً لهذه الإرشادات، مع مراعاة ظروف العمل والعمل الذي يتعين القيام به. إن استعمال الجهاز لعمليات غير تلك المنصوص عليها قد يسبب وضعاً خطيراً.
- من المستحسن استعمال ماء مقطر، وخاصة إذا كان الماء المتوفر لديك يحتوي على نوع من الطين أو من النوع "العسر" (الذي يحتوي على كالسيوم أو مغنيسيوم).
- لا تترك الجهاز أبداً موصولاً وبدون مراقبة. بالإضافة إلى ذلك ستقوم بتوفير الطاقة وإطالة عمر الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز على أي جزء من جسم شخص أو حيوان.
- تحذير: قد يسبب تكاثف المياه على الأسطح والحاجيات الواقعة في محيط الجهاز.

طريقة الاستخدام

ملاحظات أولية للاستعمال:

- تأكد من إزالة جميع مواد التعبئة والتغليف من المنتج.
- لقد تم تزييت بعض أجزاء الجهاز قليلاً، لذلك عند تشغيل الجهاز لأول مرة قد ينبعث دخان خفيف. بعد وقت قصير سيتوقف هذا الدخان.
- للقضاء على الرائحة المنبعثة من الجهاز عند استخدامه لأول مرة، يستحسن تشغيله على أقصى قوة لمدة ساعتين في غرفة جيدة التهوية.

FIG 3 مقبض قابل للطبي

- تتميز هذه الماكينة بوظيفة طبي المقبض المصممة جيداً، ويمكن طبي المقبض ومدّه وجمعه والسفر بسهولة.
- المنتج مزود بمقبض قابل للطبي، من أجل تخزين ونقل أفضل.
- الطبي: اسحب زر طبي المقبض لأسفل، ثم اطو المقبض إلى الأمام.
- المد: مد المقبض إلى الخلف حتى تسمع صوت نقرة.
- واقي حراري للسلامة:**
- تم تجهيز الجهاز بجهاز حراري للسلامة يحمي الجهاز من أي زيادة في التسخين.
- إذا يفصل الجهاز من تلقاء نفسه ولا يعود للتشغيل، باشر بفصل قابسه من التيار الكهربائي، وانتظر حوالي ٥١ دقيقة قبل إعادة توصيله من جديد، وإذا استمر بدون تشغيل، اذهب إلى إحدى مراكز خدمات الصيانة التقنية المعتمدة.
- إزالة التكلس**
- إذا بدأ الجهاز في إنتاج البخار بشكل أبطأ، أو توقف عن إنتاج البخار ثم بدأ مرة أخرى، فقد تحتاج إلى إزالة التكلسات منه. تشير إزالة التكلس إلى إزالة رواسب الكالسيوم التي تتشكل مرور الوقت على الأجزاء المعدنية من مكواة البخار. وللحصول على أفضل أداء من مكواة الملابس بالبخار، قم بإزالة التكلس من الوحدة من وقت لآخر. يعتمد التكرار على درجة عسر الماء المستخدم وتكرار استخدام الجهاز - الطريقة :
- ١- لإزالة الترسبات الكلسية، استخدم محلول مكون من ٣/١ خل أبيض ٣/٢ ماء في خزان الماء.
- ٢- قم بتوصيل الجهاز بمأخذ التيار الكهربائي. انتظر حتى ينطفئ الضوء الأحمر ثم اضغط على زر البخار حتى تتبخر الكمية الموجودة بالكامل. حرر زر البخار، وافصله عن مأخذ التيار الكهربائي واتركه يبرد لمدة ٠٣ دقيقة.
- كرر الإجراء السابق عدة مرات حسب الضرورة حتى تحصل من جديد على سرعة بخار طبيعية، عادة من ٢ إلى ٣ مرات. مع كل دورة متكررة، استخدم محلول جديد من الخل والماء.
- قم بتشغيل دورة من الماء المقطر في الجهاز عند الانتهاء من إزالة الترسبات الكلسية قبل استخدام المنتج من جديد.

التنظيف

- افضل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.
- نظف الطقم الكهربائي وموصل التيار بقطعة قماش مبللة وجففهم بعد ذلك. لا تغطسهم أبداً في ماء أو أي سائل آخر.
- نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشربة بضع قطرات من المنظف ومن ثم جففه.
- لا تستخدم المذيبات ولا المنظجات ذات عنصر Hp حمضي أو قاعدي مثل المبيضات ولا المنظجات الكاشطة لتنظيف الجهاز.

المشاكل المحتملة

الحلول	السبب	المشكلة
اضغط على زر البخار	الجهاز غير مشغّل	لا يوجد بخار
اربط القابس في مأخذ التيار	الجهاز غير مشغّل	الجهاز لا يسخن
افصل قابس الجهاز وأعد ملء الخزان بالماء	مستوى الماء منخفض	لا يوجد بخار
أزل التكلسات من خزان الماء	رواسب في الخزان	أداء البخار ضعيف



ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

CA) GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://solac.com>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://solac.com>

com

NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vin-

den op de website: <http://solac.com>
Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualisering en ervan downloaden via <http://solac.com>

PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej. Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>
Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA

Tento produkt má uznání a ochranu právních záruk v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOC

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si

chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci.

Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze: <http://solac.com>

Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás.

Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality <http://solac.com>

HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat.

A legközelebbi irodánkat a következő internetes linken keresztül találhatja meg: <http://solac.com>
Amennyiben további kapcsolódó információkat szeretne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.

A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a <http://solac.com> címen töltheti le.

RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>

(AR) الضمان والمساعدة التقنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية. يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

<http://solac.com> (حسب العلامة التجارية)
كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع <http://solac.com>

AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)
541153685223

BG) BULGARIA - EUROPE

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766
SOFIA
35929211120

DZ) ARGELIA - AFRICA

46, Ave MAX MARCHAND
Oran
213041532020

ES) ESPAÑA - EUROPE

Avda. Los Huetos, 79-81
1010 Vitoria
902012539
atencioncliente@solac.com

FR) FRANCIA - EUROPE

ZA Les Bas Musats, 18
Les Bas Musats 89100
Malay-le-Grand
03 86 83 90 90

HU) HUNGRÍA - EUROPE

Késmárk utca 11-13 1158
BUDAPEST
+36 1 370 4519

IND) INDIA - ASIA

C-175, Sector-63, Noida,
Gautam Budh Nagar - 201301
Delhi
(+91) 120 4016200

LB) LÍBANO - MIDDLE EAST

Imasdounian Building 701064 Zalka,
Beirut
961 1 887 501

LT) LITUANIA - EUROPE

Strazdo g. 70A LT-48460
Kaunas
8-37 759025

MAR) MARRUECOS - AFRICA

Big distribution society
4 Rue 13 Lot Smara, Oulfa,
Casablanca
(+212) 522 89 40 21

ME) MONTENEGRO - EUROPE

Rastovac bb, 81400
Niksic
+382 40 217 055

MXN) MEXICO - AMERICA

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael
C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc
Ciudad de México
(+52) 55 55468162

NL) HOLANDA - EUROPE

Wartelstraat 2, 8223 EH
Lelystad
0320-237930

PER) PERU - AMERICA

Calle los Negocios 428, Surquillo
Lima
(511) 421 6047

PT) PORTUGAL - EUROPE

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677
Lisboa
+351 210966324

SA) SOUTHAFRICA - AFRICA

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora
Road, Croydon, Kempton Park, 1619
Johannesburg
(+27) 011 392 5652





Great Lakes - PC1502

Rated power: 220-240V~50/60Hz
1200W

www.solac.com